

**Стиральная машина**  
**Mosógép**  
**Mašina za pranje veša**

**WML 65105**  
**WML 65085**

**BEKO**

# 1 Предупреждения

## Общие правила безопасности

- Не устанавливайте машину на пол, покрытый ковром. В противном случае недостаточная вентиляция под днищем машины может привести к перегреву электрических деталей. Это может создать проблемы для работы стиральной машины.
- Если поврежден шнур питания или штепсельная вилка, для их ремонта следует обратиться в авторизованную сервисную службу.
- Надежно закрепляйте сливной шланг, чтобы предотвратить возможную протечку воды и обеспечить необходимый забор и слив воды машиной. Очень важно не допускать перегибов, зажатия или блокировки заливного и сливного шлангов при перемещении машины на место после ее установки или чистки.
- Конструкция стиральной машины предусматривает продолжение работы после перерыва в подаче электроэнергии. После восстановления подачи электроэнергии машина не возобновит выполнение программы. Для отмены программы нажмите кнопку «Пуск/Остановка/Отмена» в течение 3 секунд (см. раздел «Отмена программы»).
- При доставке машины в ней может оказаться небольшое количество воды. Это остаток воды после заводского процесса контроля качества, что вполне нормально. Это не вредно для машины.
- Некоторые неисправности, с которыми вы можете столкнуться, вызваны работой инфраструктуры. Перед обращением в авторизованную сервисную службу для отмены введенной в машину программы нажмите кнопку «Пуск/Остановка/Отмена» в течение 3 секунд.

## Первое использование

- Выполните первый цикл стирки без загрузки белья с моющим средством по программе «Cottons 90°C» («Хлопок 90°C»).
- При установке машины убедитесь, что подсоединения к кранам холодной и горячей воды выполнены правильно.
- Если плавкий предохранитель или автоматический выключатель рассчитан на ток менее 16 ампер, обратитесь к квалифицированному электрику, чтобы установить предохранитель или автоматический выключатель на 16 ампер.
- При использовании с трансформатором или без него, убедитесь в наличии заземления, выполненного квалифицированным электриком. Наша компания не несет ответственности за ущерб, вызванный использованием данного электроприбора без заземления.
- Храните упаковочный материал в недоступном для детей месте или утилизируйте его, рассортировав в соответствии с правилами утилизации.

## Использование по назначению

- Данное изделие предназначено для

бытового применения.

- Машину можно использовать только для стирки и полоскания тканей с соответствующей маркировкой.

## Правила техники безопасности

- Данный бытовой прибор следует подключить к розетке с заземлением, защищенной соответствующим предохранителем.
- Заливной и сливной шланги всегда должны быть надежно закреплены и не иметь повреждений.
- Перед включением машины надежно закрепите сливной шланг на раковине или ванне. Существует опасность получения ожогов, т.к. температура стирки может быть очень высокой!
- Не открывайте дверцу для загрузки белья и не извлекайте фильтр, если в барабане есть вода.
- Если машина не используется, отключайте ее от сети питания.
- Никогда не промывайте электроприбор водой из шланга! Существует опасность поражения электротоком!
- Никогда не прикасайтесь к вилке влажными руками. Не пользуйтесь машиной с повреждениями шнура питания или штепсельной вилки.
- В случае возникновения неисправностей, которые не удается устранить с помощью указаний, содержащихся в Руководстве по эксплуатации:
- Выключите машину, выньте вилку из розетки, перекройте кран подачи воды и обратитесь к авторизованному представителю по сервису. Чтобы узнать, как утилизировать машину, вы можете обратиться к местному представителю фирмы или в центр утилизации твердых отходов.

## Если в вашем доме есть дети...

- Не допускайте детей к работающей машине. Не разрешайте им портить машину.
- Закрывайте дверцу для загрузки белья, если вы выходите из помещения, в котором установлена машина.

## 2 Установка

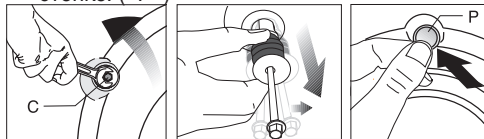
### Удаление упаковочных креплений

Для удаления упаковочных креплений наклоните машину. Снимите упаковочные крепления, потянув за ленту.

### Удаление транспортировочных креплений.

⚠ Перед эксплуатацией машины необходимо снять предохранительные транспортировочные болты. В противном случае машина может быть повреждена.

1. Гаечным ключом ослабьте болты так, чтобы они свободно вращались («С»)
2. Снимите предохранительные транспортировочные болты, осторожно поворачивая их.
3. Установите заглушки (находятся в пакете вместе с Руководством по эксплуатации) в отверстия на задней стенке. («Р»)



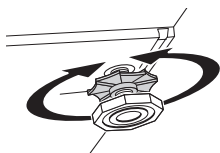
ⓘ Сохраните предохранительные транспортировочные болты в надежном месте для дальнейшего использования, если впоследствии придется транспортировать машину.

ⓘ Не перевозите машину, если не установлены предохранительные транспортировочные болты!

### Регулировка ножек

⚠ Не пользуйтесь никакими инструментами для ослабления стопорных гаек. В противном случае их можно повредить.

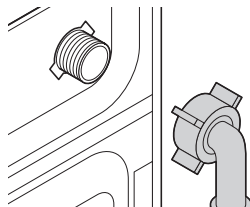
1. Вручную ослабьте стопорные гайки на ножках.
2. Отрегулируйте их так, чтобы машина стояла ровно и устойчиво.
3. Важно: снова затяните все стопорные гайки.



### Подключение к водопроводной сети.

Важно :

- Необходимое давление воды в водопроводе для работы машины должно составлять 1-10 бар (0,1 - 1 МПа).
- Подсоедините специальные шланги, входящие в комплект поставки, к водоприемным патрубкам на машине.
- Во избежание протечки воды в местах соединения в комплект входят



резиновые прокладки (4 прокладки для моделей с двойной системой подачи воды и 2 прокладки для других моделей), установленные на шлангах. Эти прокладки следует установить на оба конца шланга в местах подсоединения к водопроводному крану и к машине. Прямой конец шланга с фильтром следует подсоединить к крану, а изогнутый конец шланга - к машине. Хорошо затяните гайки на шланге рукой; никогда не пользуйтесь для этого гаечным ключом.

- Модели с одним патрубком водоприемника не следует подключать к крану горячей воды.

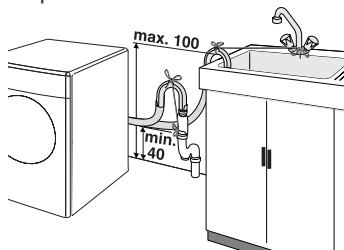
При установке машины на место после обслуживания или чистки не допускайте перегибов, зажатия и блокировки шлангов.

### Подсоединение к сливу

Шланг слива воды можно повесить на край раковины или ванны. Сливной шланг следует прочно прикрепить к сливу, чтобы он не выпадал из места крепления.

Важно:

- Конец сливного шланга следует прямо подсоединить к канализации или к раковине.
- Шланг необходимо закрепить на высоте минимум 40 см и максимум 100 см.
- Если шланг идет вверх после укладки на полу или близко к полу (на высоте менее 40 см от пола), слив воды затрудняется и белье может оставаться мокрым.



- Шланг следует вдвинуть в отверстие канализационного стока на глубину более 15 см. Если шланг слишком длинный, его можно укоротить.
- Максимальная длина удлиненных шлангов не должна превышать 3,2 м.

### Подключение к электрической сети

Подключите машину к розетке с заземлением, защищенной предохранителем

соответствующей мощности.

Важно:

- Подключение должно осуществляться в соответствии с национальными стандартами.
- Напряжение и допустимые параметры предохранителей указаны в разделе «Технические характеристики».
- Напряжение в вашей сети должно соответствовать напряжению, указанному в спецификации.
- Запрещается подключение к сети с использованием удлинителей и колодок с несколькими гнездами.

⚠ Поврежденный шнур питания должен быть заменен квалифицированным электриком.

⚠ Пользоваться машиной с поврежденным шнуром запрещается! Существует опасность поражения электротоком!

## 3 Подготовка к стирке

### Подготовка одежды к стирке

Белье с металлическими элементами (например, бюстгалтеры, пряжки ремней и металлические пуговицы) может повредить машину. Удалите металлические детали или поместите такие изделия в мешок для стирки, наволочку и т.п.

- Рассортируйте белье по типу ткани, цвету, степени загрязнения и допустимой температуре стирки. Обязательно соблюдайте рекомендации, указанные на ярлыках одежды.
- Мелкие предметы одежды, такие как детские носки, нейлоновые чулки, положите в мешок для стирки белья, наволочку и т.п. Это также предотвратит их повреждение.
- Стирайте изделия со знаком «машинная стирка» или «ручная стирка» только по соответствующей программе.
- Не стирайте вместе цветное и белое белье. Новые вещи темного цвета из хлопка могут сильно полинять. Стирайте их отдельно.
- Используйте только те красители/преобразователи цвета и средства для удаления накипи, которые подходят для машинной стирки. Всегда следуйте инструкциям на упаковке.
- Стирайте брюки и деликатные изделия, вывернув их наизнанку.

### Правильный объем загрузки

**i** Соблюдайте рекомендации, указанные в «Таблице выбора программ». Если машина перегружена, результаты стирки ухудшатся.

### Дверца для загрузки

Во время выполнения программы дверца блокируется и загорается символ блокировки дверцы. Как только символ блокировки погаснет, дверцу можно открывать.

### Моющие средства и кондиционеры

#### Распределитель моющих средств

Распределитель моющих средств имеет три отделения:

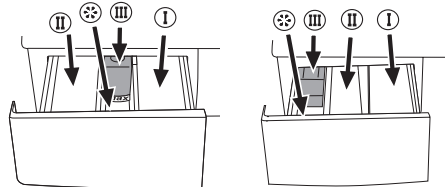
Распределитель моющих средств может быть двух типов в зависимости от модели вашей машины.

– (I) для предварительной стирки

– (II) для основной стирки

– (III) сифон

– (☼) для кондиционера



### Моющее средство, кондиционер и прочие средства для стирки

Перед включением программы стирки добавьте стиральный порошок и кондиционер. Никогда не открывайте контейнер для моющих средств во время выполнения программы стирки!

Если используется программа без предварительной стирки, нет необходимости добавлять в контейнер моющее средство для предварительной стирки (отделение № I).

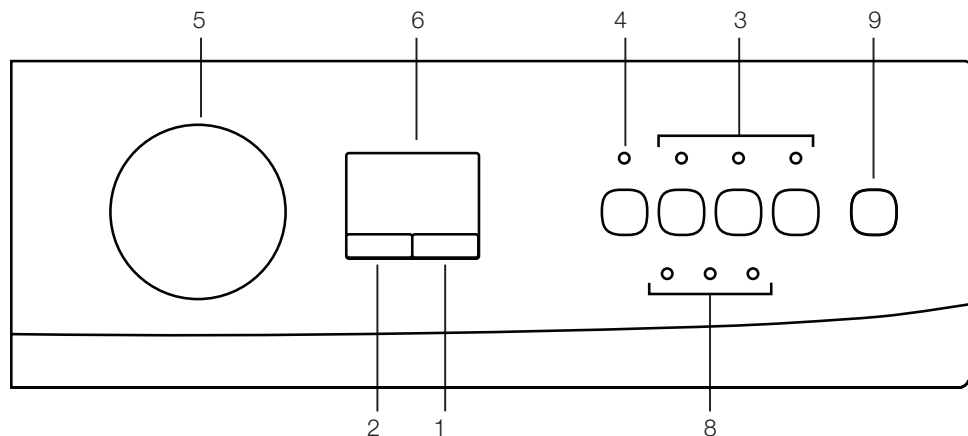
### Количество моющего средства

Количество моющего средства зависит от количества белья, степени загрязнения и жесткости воды.

- Не превышайте рекомендации на упаковке моющего средства во избежание повышенного пенообразования, плохого полоскания, а также для экономии средств и, в конечном счете, для защиты окружающей среды.
- Никогда не превышайте отметку уровня (> max <); в противном случае средство для кондиционирования будет израсходовано без пользы.
- Не используйте жидкое моющее средство, если вы стираете с использованием функции отложенного времени.

# 4 Выбор программы и эксплуатация машины

## Панель управления



- 1 - Кнопка регулировки скорости отжима
- 2 - Кнопка отложенного времени пуска
- 3 - Клавиши дополнительных функций
- 4 - Кнопка «Пуск/Остановка/Отмена»
- 5 - Ручка выбора программы
- 6 - Дисплей

- 7 - Индикатор защиты от детей\*
  - 8 - Индикаторы выполнения программы
  - 9 - Кнопка «Вкл./Выкл.»
- \* согласно модели машины

### Включите машину

Включите машину в сеть. Полностью откройте кран. Проверьте, плотно ли затянуты крепления шлангов. Загрузите белье в машину. Добавьте моющее средство и кондиционер. Нажмите кнопку «Вкл./Выкл.»

### Выбор программы

Выберите соответствующую программу из таблицы программ и следующей таблицы температуры стирки в соответствии с типом, количеством и степенью загрязнения белья. Выберите нужную программу с помощью кнопки выбора программы.

**i** Программы ограничиваются наиболее высокой скоростью отжима, подходящей для определенного типа белья.

### Основные программы

В зависимости от вида ткани имеются следующие основные программы стирки:

#### • Хлопок

С помощью этой программы вы можете стирать изделия из прочной ткани. Стирка вашего белья будет выполняться в режиме энергичной стирки в течение более продолжительного цикла.

#### • Синтетика/Mix

С помощью этой программы вы можете стирать менее прочные изделия. По сравнению с программой «Хлопок» в процессе стирки используются более легкие движения и более короткий цикл стирки. Она рекомендуется для синтетических тканей (например, для рубашек, блуз, смешанных синтетических/хлопчатобумажных тканей и т.п.). Для штор и тюля рекомендуется программа «Синтетика 40(mix)» с функциями предварительной стирки и противосминаемости.

#### • Шерстяные изделия

С помощью этой программы вы можете стирать шерстяные ткани, предназначенные для машинной стирки. При стирке выбирайте температуру в соответствии с рекомендациями на этикетках одежды. Для шерстяных тканей рекомендуется использовать соответствующие моющие средства.

### Дополнительные программы:

Для особых случаев имеются дополнительные программы:

#### • Деликатные ткани

С помощью этой программы вы можете стирать изделия из деликатных тканей. По

сравнению с программой «Синтетика» стирка производится более осторожными движениями и не предусматривает промежуточного отжима.

#### • Рубашки

Эту программу можно использовать для одновременной стирки изделий из хлопка и синтетики. Сортировать их отдельно не нужно.

#### • Sport

Эта программа предназначена для одежды, которая обычно носится в течение короткого времени, например, для спортивной одежды. Используется для быстрой стирки небольшого количества хлопковых/синтетических смешанных тканей.

#### • Super

Эта программа стирает при температуре 40°C в течение более длительного периода времени и обеспечивает такой же результат, как при стирке в режиме «Хлопок 60°C» и, таким образом, экономит электроэнергию. Она подходит для одежды, для которой вы не можете использовать программу «Хлопок 60°C».

#### • Mini


Эта программа используется для быстрой стирки (30 минут) небольшого количества слабо загрязненных изделий из хлопка.

#### • Babycare

Обеспечивается повышенная гигиена благодаря более длительному нагреванию и дополнительному циклу полоскания. Используется для стирки детской одежды и одежды людей, страдающих аллергией.

#### • Ручная стирка

С помощью этой программы вы можете стирать шерстяные/деликатные предметы одежды с этикеткой «не для машинной стирки», для которых рекомендуется ручная стирка. При этой программе стирка белья выполняется осторожными движениями, не повреждающими вашу одежду.

 При выборе программы рассортируйте белье по типу ткани, цвету, степени загрязнения и допустимой температуре стирки.

### Специальные программы

В некоторых случаях вы можете выбрать любую из следующих программ:

#### • Полоскание

Эта программа используется, если вы хотите отдельно прополоскать или накрахмалить белье.


#### • Отжим и слив

Эта программа используется для выполнения дополнительного цикла отжима белья или для слива воды из машины.

Перед пуском этой программы выберите нужную скорость отжима и нажмите кнопку «Пуск/Остановка/Отмена». После отжима с заданной скоростью машина сливает воду.

Если вы хотите только слить воду, не отжимая белье, выберите программу «Отжим и слив», а затем не выбирайте никакой скорости отжима кнопкой выбора скорости отжима. Нажмите



кнопку «Пуск/Остановка/Отмена».

 Для деликатной стирки следует снизить скорость отжима.

### Выбор скорости отжима

При каждом выборе новой программы на дисплее отображается максимальная скорость отжима, предусмотренная для этой программы.

Чтобы снизить скорость отжима, нажмите кнопку «Отжим». Скорость отжима постепенно уменьшается. Затем отображаются соответственно функции «остановка с водой» и «без отжима».

Остановка с водой отображается символом «», без отжима – символом «».

Если вы не хотите выгружать белье сразу после завершения программы, то можете использовать функцию остановки с водой для предотвращения сминания тканей без воды. При использовании этой функции белье остается в барабане с водой после последнего полоскания. Если вы хотите отжать белье после остановки с водой:

- Задайте скорость отжима.

- Нажмите кнопку «Пуск/Остановка/Отмена».

Программа возобновится. Машина выполнит слив воды и отжим белья.

Чтобы слить воду без отжима по завершении программы вы можете использовать функцию «без отжима».

## Таблица программ и потребления

Программа		Максимальная загрузка (кг)	Длительность программы (~мин.)	Расход воды (л)	Потребление энергии (кВт/ч)	Предварительная стирка	Быстрая стирка	Дополнительное полоскание	Легкое глажение	Полоскание и остановка с водой	Без подогрева
Хлопок	90	5	138	45	1.50	•	•	•	•	•	•
Хлопок	60**	5	135	45	0.95	•	•	•	•	•	•
Хлопок	40	5	129	45	0.63	•	•	•	•	•	•
Super	40	5	167	45	0.69					•	•
Babycare	60	5	180	56	0.96			*	•	•	•
Спортивная одежда	40	2.5	75	37	0.38	•	•	•	•	•	•
Синтетика	60	2.5	103	45	0.77	•	•	•	•	•	•
Синтетика(mix)	40	2.5	96	45	0.46	•	•	•	•	•	•
Рубашки	40	2.5	91	40	0.30	•	•	•	•		•
Деликатные ткани	30	2	65	37	0.24			•	•	•	•
Шерстяные ткани	40	1.5	60	45	0.21			•		•	•
Ручная стирка	30	1	39	33	0.14						•
Mini	30	2.5	30	36	0.14						•


• : выбираемые пункты

\* : выбираются автоматически, нельзя отменить.

\*\* : Программа энергопотребления (EN 60456)

Расход воды и электроэнергии, а также длительность программы могут отличаться от значений, указанных в таблице, и зависят от давления воды, жесткости и температуры воды, температуры окружающей среды, типа и количества белья, использования дополнительных функций, а также колебаний напряжения в сети.

Зимой можно выбрать программу «Super 40» вместо «Хлопок 60\*» в районах с низкой температурой поступающей воды и/или с низким уровнем напряжения в сети.

 Перечень дополнительных функций в таблице может отличаться в зависимости от модели вашей машины.

## Дополнительные функции

### Кнопки выбора дополнительных функций

Перед запуском программы выберите нужные дополнительные функции.

**i** Перед запуском программы выберите нужные дополнительные функции.

В этом случае загорится предупреждающий сигнал выбранной дополнительной функции.

### Выбор дополнительных функций

Если выбирается функция, которая не может работать вместе с функцией, выбранной ранее, тогда ранее выбранная функция отменяется, активной остается функция, выбранная последней.

(Например. Если вы хотите выбрать вначале предварительную стирку, а затем режим быстрой стирки, предварительная стирка отменяется, а режим быстрой стирки остается активным.

Нельзя выбрать дополнительные функции, несовместимые с программой (см. «Таблица выбора программ»).

**i** Кнопки выбора дополнительных функций могут отличаться в зависимости от модели вашей машины.

### Предварительная стирка

Предварительную стирку следует выполнять только для очень загрязненного белья.

Без предварительной стирки экономится электроэнергия, вода, моющее средство и время.

**i** Предварительная стирка без моющего средства рекомендуется для тюля и штор.

### Быстрая стирка

Данная функция может быть использована для программ «Хлопок» и «Синтетика».

При ее использовании уменьшается время стирки слабо загрязненного белья, а также количество циклов полоскания.

### Дополнительное полоскание

При помощи данной функции можно увеличить количество циклов полоскания. Таким образом, уменьшается риск раздражения чувствительной кожи остатками моющего средства на одежде.

### Противосминаемость

При этой функции движения барабана будут ослаблены, а скорость отжима будет ограничена для предотвращения сминания белья. Кроме того, стирка происходит при более высоком уровне воды.

**i** Каждый раз при выборе этой дополнительной функции загружайте машину на половину максимального объема, указанного в таблице программ.

### Стирка в холодной воде

Этой программой вы можете воспользоваться, если хотите выполнить стирку в холодной воде.

## Отображение времени

Во время работы на дисплее отображается время, оставшееся до завершения выполняемой программы. Длительность выполнения программы может отличаться от значений, указанных в таблице потребления, и зависит от давления воды, жесткости и температуры воды, температуры окружающей среды, типа и количества белья, использования дополнительных функций, а также изменений напряжения в сети.

### Отложенное время

Благодаря функции «Отложенное время» вы можете отложить начало работы программы на срок до 24 часов. Отложенное время можно задавать с шагом в один час на первые три часа, а с шагом в три часа на оставшееся время (1, 2, 3, 6, 9, ...24).

1. Нажмите кнопку «Отложенное время» для установки нужного времени.

2. Нажмите кнопку «Пуск/Остановка/Отмена». Таймер отсрочки начнет обратный отсчет.

**i** Вы можете добавить белье, пока идет отсчет отложенного времени.

### Изменение отложенного времени

Если вы хотите изменить заданное время, пока идет обратный отсчет:

1. Нажмите кнопку «Пуск/Остановка/Отмена».

2. Нажмите кнопку «Отложенное время» для установки нужного времени отсрочки.

3. Нажмите кнопку «Пуск/Остановка/Отмена».

### Отмена отложенного времени

Если вам нужно отменить обратный отсчет отложенного времени и запустить программу:

1. Нажмите кнопку «Пуск/Остановка/Отмена».

2. Нажмите кнопку «Отложенное время» для уменьшения времени отсрочки.

3. Для начала выполнения программы нажмите кнопку «Пуск/Остановка/Отмена».

### Пуск программы

1. Для начала выполнения программы нажмите кнопку «Пуск/Остановка/Отмена».

2. Загорится лампочка индикатора включения программы.

### Ход выполнения программы

Ход выполнения программы отображается на индикаторе выполнения программы. В начале каждого цикла программы загорается соответствующая индикаторная лампочка, а индикатор выполненного цикла гаснет. Крайний справа символ в ряду - это символ выполняемого в данный момент цикла.

**i** Если машина не отжимает белье, программа, возможно, находится в режиме остановки с водой, или же включилась система автоматической коррекции отжима из-за

неравномерного распределения белья в машине.

## Изменение выбранных параметров после начала работы программы

Поворот ручки выбора программ во время нормального хода работы не влияет на изменение программы.

## Переключение машины в режим ожидания

Для переключения машины в режим ожидания кратковременно нажмите кнопку «Пуск/Остановка/Отмена». Дополнительные функции можно отменить или выбрать в соответствии с циклом, который выполняет программа. Дверцу можно открыть только при соответствующем уровне воды. Открыв дверцу, можно добавить белье или вынуть его.

## Блокировка дверцы

Нельзя открывать дверцу загрузки белья по соображениям безопасности, пока мигает лампочка «Готово». Дверцу можно открывать тогда, когда лампочка «Готово» начинает гореть постоянным светом.

## Блокировка от детей

Вы можете защитить бытовой прибор от детей с помощью блокировки. В этом случае нельзя изменить настройки в текущей программе.

Машина переключается в режим блокировки от детей одновременным нажатием кнопок 1-й и 2-й дополнительных функций в течение 3 секунд. На экране появится символ «С on» (блокировка от детей включена). Этот же символ отображается на дисплее при нажатии любой кнопки, пока машина находится в режиме блокировки от детей.

При включении блокировки загорится сигнальная лампочка функции блокировки от детей на индикаторе выполнения программ.

Для выключения блокировки от детей нажмите кнопки 1-й и 2-й дополнительных функций в течение 3 секунд. На экране появится символ «С OFF» (блокировка от детей выключена).

При выключении блокировки сигнальная лампочка функции блокировки от детей на индикаторе выполнения программ погаснет.

## Завершение программы путем ее отмены

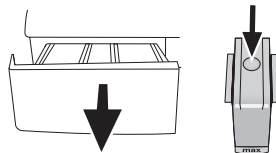
Для отмены программы следует нажать кнопку «Пуск/Остановка/Отмена» в течение 3 секунд. Во время отмены мигает лампочка «Готово» и на дисплее отобразится символ «End» («Окончание»).

# 5 Обслуживание и чистка

## Выдвижной распределитель моющих средств

Удалите остатки порошка в распределителе. Для этого:

1. Нажмите на точку, указанную пунктиром, на сифоне, и потяните на себя, пока контейнер не будет извлечен из машины.

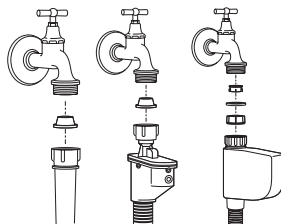


1. Если в отсеке для кондиционера начинает собираться смесь воды и кондиционирующего средства, превышающая нормальный объем, сифон следует очистить.
2. Промойте выдвижной распределитель и сифон в раковине с обильным количеством теплой воды.
3. После чистки установите распределитель на место. Проверьте, чтобы сифон находился в первоначальном положении.

## Фильтры подачи воды

Фильтры находятся на конце каждого впускного патрубка для воды на задней стенке машины, а также на конце каждого заливного шланга, в месте подсоединения к водопроводному крану. Эти фильтры предотвращают попадание в машину посторонних веществ и грязи из воды. По мере загрязнения фильтры следует очищать.

- Закройте краны.



- Снимите гайки заливных шлангов для очистки поверхностей фильтров во впускных патрубках соответствующей щеткой.
- Если фильтры сильно загрязнены, их можно вытащить плоскогубцами и почистить.
- Извлеките фильтры из прямых концов заливных водяных шлангов вместе с прокладками и тщательно промойте под струей воды.
- Аккуратно установите прокладки и фильтры на место и затяните гайки шлангов вручную.

## Слив остатка воды и чистка фильтра насоса

Ваша машина оснащена фильтрующей системой, обеспечивающей очистку сливаемой воды и продлевающей срок службы насоса, путем предотвращения попадания в крыльчатку насоса твердых предметов, таких как пуговицы, монеты и волокон ткани, во время слива воды от стирки.

- Если машине не удается выполнить слив, возможно, засорен фильтр насоса. Фильтр следует чистить раз в 2 года или при каждом засорении. Для чистки фильтра насоса следует слить воду.

Кроме того, воду следует полностью сливать в следующих случаях:

- перед транспортировкой машины (например, при переезде);
  - если существует опасность замерзания.
- Для чистки загрязненного фильтра и слива воды:

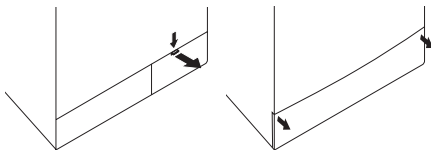
1- Выньте вилку из розетки для отключения машины от сети.

- ⚠ В машине может находиться вода, нагретая до 90°C. Поэтому, во избежание ожога, фильтр следует чистить только после того, как вода внутри охладится.

2- Снимите крышку фильтра. Крышка фильтра может состоять из одной или двух частей, в зависимости от модели вашей машины.

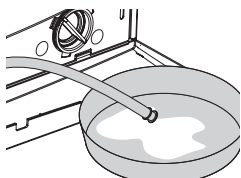
Если она состоит из двух частей, нажмите на выступ крышки фильтра вниз и извлеките ее, потянув на себя.

Если она состоит из одной части, возьмите ее с двух сторон и снимите крышку, потянув к себе.



3- Некоторые наши модели машин снабжены аварийным сливным шлангом. На других машинах такой шланг отсутствует.

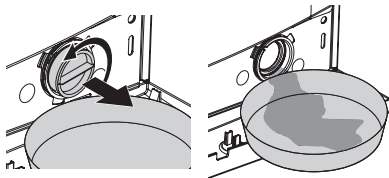
Если ваша машина оснащена аварийным сливным шлангом, выполните следующие действия, как показано на рисунке ниже:



- Достаньте сливной шланг насоса из отсека.

- Поместите вместительную емкость под конец шланга. Слейте воду в емкость, вынув пробку на конце шланга. Если объем воды превышает емкость контейнера, закройте шланг пробкой, слейте воду из емкости, после чего возобновите процесс слива.
- По завершении слива воды закройте конец шланга пробкой и уложите шланг обратно на место.

Если ваша машина не оснащена аварийным сливным шлангом, выполните следующие действия, как показано на рисунке ниже:



- Для слива воды из фильтра установите вместительную емкость перед фильтром.
- Ослабьте фильтр насоса (против часовой стрелки), пока вода не начнет поступать через отверстие. Направьте поток воды в установленный перед фильтром контейнер. Пролитую воду можно собрать впитывающей тряпкой.
- Когда воды не останется, выверните фильтр насоса, пока он полностью не освободится, и извлеките его.
- Очистите внутреннюю часть фильтра от осадков, а также пространство вокруг крыльчатки насоса в случае попадания волокон.
- Если ваша машина имеет струйную систему, убедитесь в том, что фильтр установлен на место в корпусе насоса. Не прилагайте чрезмерных усилий при установке фильтра в корпус. Фильтр должен быть полностью вдвинут в корпус, в противном случае вода может протекать через крышку фильтра.

4- Закройте крышку фильтра.

Закройте двухкомпонентную крышку фильтра машины, нажав на ее выступ.

Закройте неразъемную крышку фильтра машины, установив нижние выступы в соответствующие положения, и нажав на нижнюю часть крышки.

## 6 Рекомендации по устранению неисправностей

Неисправность	Причина	Объяснение / Рекомендация
Невозможно включить или выбрать программу.	Возможно, машина переключилась в режим самозащиты из-за неисправности инфраструктуры (напр., напряжение сети, давление воды и т.п.).	Выполните сброс, нажав кнопку «Пуск/Остановка/Отмена» в течение 3 секунд (см. раздел «Отмена программы»)
Протечка воды под днищем машины.	Возможны неисправности шлангов или фильтра насоса.	Проверьте надежность установки прокладок в заливных шлангах. Плотно подсоедините шланг к крану. Убедитесь, что фильтр насоса полностью закрыт.
Машина остановилась вскоре после запуска программы.	Машина может временно остановиться из-за падения напряжения в сети.	Она возобновит работу после возврата напряжения на нормальный уровень.
Машина постоянно выполняет отжим. Отсутствует обратный отсчет оставшегося времени.	Возможно, в машине неравномерно распределено белье.	Возможно, включилась система автоматической коррекции отжима из-за неравномерного распределения белья в барабане. Возможно, белье в барабане запуталось (собралось в мешок). Белье следует перераспределить и снова запустить отжим. Если белье в барабане распределено неравномерно, отжим не производится, чтобы не повредить машину и окружающие предметы.
Машина непрерывно выполняет стирку. Отсутствует обратный отсчет оставшегося времени.	В случае остановки обратного отсчета при заливке воды: Таймер не начнет обратный отсчет, пока в машину не будет залито достаточное количество воды.	Машина будет ожидать, пока не наберется достаточное количество воды, чтобы избежать плохих результатов стирки из-за недостатка воды. Затем таймер начнет обратный отсчет.
	В случае остановки обратного отсчета на стадии нагревания воды: Обратный отсчет не начнется, пока не будет достигнута температура, выбранная для программы.	
	В случае остановки обратного отсчета на стадии отжима: Возможно, в машине неравномерно распределено белье.	Возможно, включилась система автоматической коррекции отжима из-за неравномерного распределения белья в барабане. Возможно, белье в барабане запуталось (собралось в мешок). Белье следует перераспределить и снова запустить отжим. Если белье в барабане распределено неравномерно, отжим не производится, чтобы не повредить машину и окружающие предметы.

## 7 Технические характеристики

Модели	WML 65085	WML 65105
Максимальная вместимость белья для стирки (кг).	5	5
Высота (см)	84	84
Ширина (см)	60	60
Глубина (см)	45	45
Вес нетто (кг).	62	62
Электропитание (В/Гц).	230 V / 50Hz	230 V / 50Hz
Потребляемый ток (А)	10	10
Мощность (Вт)	2200	2200
Цикл отжима (макс об./мин.)	800	1000

Технические характеристики данной машины могут изменяться без предварительного уведомления в целях повышения качества изделия. Рисунки в данном руководстве являются схематичными и могут не полностью соответствовать вашему изделию.

Значения, указанные на этикетках машины и в сопроводительной документации, получены в лабораторных условиях согласно соответствующим стандартам. В зависимости от условий эксплуатации и окружающей среды данные значения могут изменяться.



На данное изделие нанесен символ избирательной сортировки для отходов электрического и электронного оборудования (WEEE).

Это значит, что с данным изделием следует обращаться в соответствии с Европейской Директивой 2002/96/ЕС с целью его переработки или разборки для уменьшения отрицательного воздействия на окружающую среду. За дополнительной информацией обратитесь в местные или региональные органы власти.

Электронная техника, не включенная в процесс избирательной сортировки отходов, представляет потенциальную опасность для окружающей среды и здоровья людей из-за наличия в ней опасных веществ.





# 1 Óvintézkedések

## Általános biztonsági kérdések

- Soha ne helyezze a gépet szőnyegre. A szükséges légáramlás nélkül ugyanis túlhevülhet a gép. Ez pedig problémákat okozhat.
- A gép vezetékeinek meghibásodása esetén kérjen szakszerű segítséget!
- A tömlőt biztonságosan illessze bele az elvezetőbe, hogy megakadályozza az esetleges szivárgást, és hogy a gép el tudja vezetni a vizet. Fontos, hogy az üzembe helyezést vagy tisztítást követően, amikor a gép a helyére kerül a víz be- és kivezető csövek nem lehetnek meghajolva, összetekeredve vagy megtörve.
- A mosógép úgy van megtervezve, hogy áramszünet esetén is tovább működhessen. Ebben az esetben is folytatódik majd a mosási program. A beállított program törléséhez nyomja meg a „Start/Pause/Cancel” gombot, és tartsa nyomva 3 másodpercig (bővebben a Program törlése alatt).
- Elképzelhető, hogy a gép átvételekor már lesz némi víz a gépben. Tekintve, hogy ez a minőségellenőrzési folyamatból maradt vissza, normálisnak tekinthető. A gépre nem káros.
- Bizonyos lehetséges problémákért a gép elhelyezése lehet felelős. Nyomja meg a „Start/Pause/Cancel” gombot, és tartsa nyomva 3 másodpercig a beállított program törléséhez, mielőtt szerelőt hívna.

## Első használat

- Az első mosást mosószerrel, de ruhák nélkül folytassa le a „Pamut 90°C” programmal.
- Üzembe helyezéskor győződjön meg róla, hogy a hideg- és melegvízes csatlakoztatások megfelelőek.
- Amennyiben a jelenlegi árammegszakító 16 amperes teljesítménynél gyengébb, kérjük, szereltesen be egy szakértővel egy 16 ampereset.
- Átalakítóval vagy anélkül történő használat közben ne fedkezzen meg a földelés üzembe helyezéséről sem. A földelés nélküli használatból eredő károkért cégünk nem vállal felelősséget.
- A csomagolóanyagokat tartsa távol a gyerekektől és a hulladékhasznosítási előírásoknak megfelelően selejtezze le őket.

## Rendeltetésszerű használat

- A terméket otthoni használatra tervezték.
- A gép csak a megfelelő jelzéssel ellátott dolgok mosására alkalmas.

## Biztonsági előírások

- A gépet megfelelő kapacitású földelt csatlakozáshoz kell kötni.
- A vezetékek és tömlők mindig legyenek sértetlenek, valamint megfelelően megerősítettek.
- Kösse a kifolyó tömlőt biztonságosan egy mosdóhoz vagy kádhoz, mielőtt használni kezdené a gépet. A magas hőmérsékletű mosóvíz forrázást okozhat!
- A betöltőajtót soha ne nyissa ki, illetve ne vegye ki a szűrőt, ha a dob belsejében még víz van.
- Ha épp nincs használatban a gép, áramtalanítsa!
- Vizes tömlővel soha ne mossa le a gépet! Ezzel áramütésnek teszi ki magát!
- Nedves kézzel ne érintse meg a vezetéket! Ne működtesse a gépet, ha a vezetékek sérültek!
- Olyan meghibásodások esetén, melyek nem orvosolhatóak a használati utasításban foglaltak alapján, tegye a következőket:
- Kapcsolja ki a gépet, húzza ki a csatlakozót, fordítsa el a vizes csapot, majd forduljon szakemberhez. A gép leselejtezésekor további információkért forduljon a megfelelő helyi hatóságokhoz vagy a szilárdhulladék-gyűjtőhöz!

## Amennyiben gyerekek lennének a házban...

- Ha a gép működik, a gyermekeket ne engedje a közelébe! Ne hagyja, hogy játszanak a géppel!
- Amennyiben elhagyja azt a helyet, ahol a mosógép van, csukja be a betöltőajtót!

## 2 Üzembe helyezés

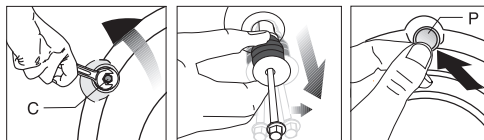
### A csomagolás eltávolítása

Billentse félre a csomagot a csomagolóanyag eltávolításához. A csomagolást a szalag meghúzásával tudja leválasztani.

### A szállításhoz használt zárok kinyitása.

⚠ A szállításhoz használt biztonsági csavarokat még a használat megkezdése előtt el kell távolítani! Enélkül károsodás érheti a gépet!

1. Lazítsa meg őket egy csavarhúzóval addig, amíg már kézzel is csavarhatóak („C”).
2. Óvatos csavarásokkal távolítsa el őket!
3. A fedőket (a használati útmutatóval együtt a csomagban található) erősítse a panel hátulján lévő csövekhez. („P”)

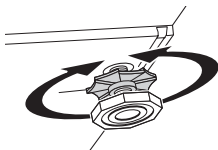


- ⓘ A biztonsági csavarokat tartsa biztonságos helyen arra az esetre, ha újra költöztetni kellene a gépet.
- ⓘ A megfelelően rögzített biztonsági csavarok nélkül soha ne kezdjen bele a gép szállításába!

### A lábak beállítása:

⚠ Ne használjon semmilyen egyéb eszközt a csavarok megmozdításához! Ez ugyanis sérülést okozhat.

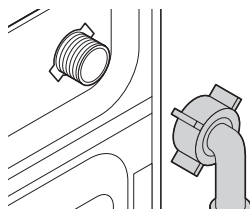
1. Kézzel lazítsa meg a csavarokat a gép talpán.
2. Állítsa be őket úgy, hogy a gép egyenletesen álljon a talajon.
3. Fontos: Erősítse meg ismét az összes csavart.



### A lefolyóhoz történő csatlakoztatás.

Fontos:

- A gép működtetéséhez szükséges víznyomásnak 1-10 bar érték közöttinek kell lennie (0,1 – 1 Mpa).
- A csomagban található speciális tömlőket erősítse a gépen található vízbeömlő szelepekhez.
- A szivárgás megelőzése érdekében (amely a csatlakozási pontokon



jelentkezhet) gumitömítéseket is talál a csomagban (4 darabot a dupla vízbeömlős és 2 darabot az egyéb modellek esetén). Ezeket a csapnál és a gép csatlakozásainál kell felhasználni. A cső sima, szűrővel felszerelt vége a csaphoz kapcsolandó, a másik pedig a géphez. Kézzel jól húzza meg a csavarokat, de soha ne használjon csavarhúzócsőt.

- Sima vízbeömlővel rendelkező modellek nem csatlakoztathatók a melegvízes csaphoz.

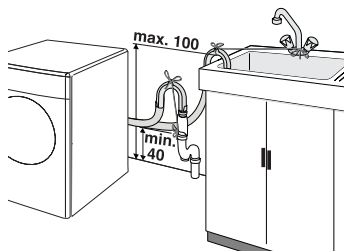
Azt követően, hogy a szerkezetet a karbantartási vagy tisztítási munka után visszahelyezte a helyére, figyeljen oda arra, hogy a csövek ne tekeredjenek meg, és ne gátolódjanak el.

### Vízvezető csatornához való csatlakoztatás

A vízkivezető cső egy mosdó vagy egy kád széléhez csatlakoztatható. A tömlőnek szilárdan kell csatlakoznia a kivezetőhöz, hogy nehogy kijöjjön belőle.

Fontos:

- A tömlő végét közvetlenül a lefolyóhoz vagy a kádhoz kell csatlakoztatni.
- A tömlőt legalább 40, maximum 100 cm magasan kell csatlakoztatni.
- Amennyiben a tömlőt kevesebb, mint 40 centi választja el a padlótól, akkor a vízvezetés nehezzé válik, a mosott



- ruhák pedig vizesek maradhatnak.
- A csövet több mint 15 centi mélyen kell csatlakoztatni. Ha túl hosszú, meg kell rövidíteni.
- A kombinált tömlők maximum hossza nem lehet hosszabb 3,2 méternél.

## Elektromos csatlakozás

A szerkezetet megfelelő kapacitású földelt csatlakozáshoz kell kötni.

Fontos:

- A csatlakozónak kell felelnie az adott ország nemzeti előírásainak.
- A megfelelő feszültségről a „Technikai specifikációk” fejezetben olvashat bővebben.
- A feszültségnek kell egyeznie a hálózati feszültséggel.
- A hosszabítókkal létrehozott kapcsolat nem ajánlott.

⚠ Ha a készülék sérült tápvezetékét ki kell cserélni, azt csak szakember végezze.

⚠ A készülék a javítás elvégzéséig nem üzemeltethető! Ezzel áramütésnek teszi ki magát!

eredmények romolhatnak a gép túltöltése esetén.

## Betöltőajtó

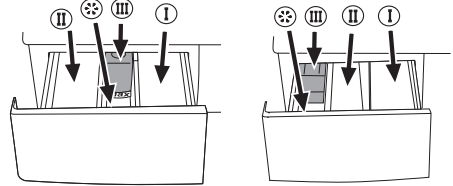
Az ajtó bezáródik, a Fedél Zárva szimbólum (3-13i szám) pedig kigyullad. Az ajtó kinyitható, amikor a szimbólum eltűnik.

## Mosószerek és lágyítók

### Mosószerek-adagoló fiók

A mosószerek-adagoló fiók három egységből áll: A gép típusától függően a mosószerek-adagoló két különböző jellegű lehet:

- (I) előmosáshoz
- (II) főmosáshoz
- (III) szifon
- (☼)lágyítóhoz



## A mosószerek, a lágyító és az egyéb tisztítók.

Adjon hozzá mosószert és lágyítót még a program kezdete előtt.

Ne nyissa ki a mosószerek-adagoló fiókot a program futása alatt!

Mikor előmosás nélkül mos, az előmosási mosószerek-adagoló fiókba ne tegyen mosószert.

## Mosószerek minősége

A használandó mosószerek mennyisége attól függ, hogy mennyi ruhát kell kimosni, illetve milyen a vízkeménység.

- Ne használjon olyan mennyiséget, amely a csomagoláson feltüntetett meghaladja, így elkerülheti a túlházbást, emellett spórolhat és a környezetet is kíméli.
- Soha ne lépje túl a (>maximum<) szint jelzést, mert ellenkező esetben a lágyító anélkül megy kárba, hogy felhasználásra kerülne.
- Folyékony mosószert soha se használjon, amennyiben az időeltolódási funkciót szeretné használni.

## 3 Mosás előtti előkészületek

### Mosnivalók összekészítése

A fémrészeket is tartalmazó ruhadarabok (például övcsattok és fémgombok) károsíthatják a gépet. Távolítsa el a fémrészeket vagy tegye azokat bele egy párnahuzatba, illetve ahhoz hasonlóba.

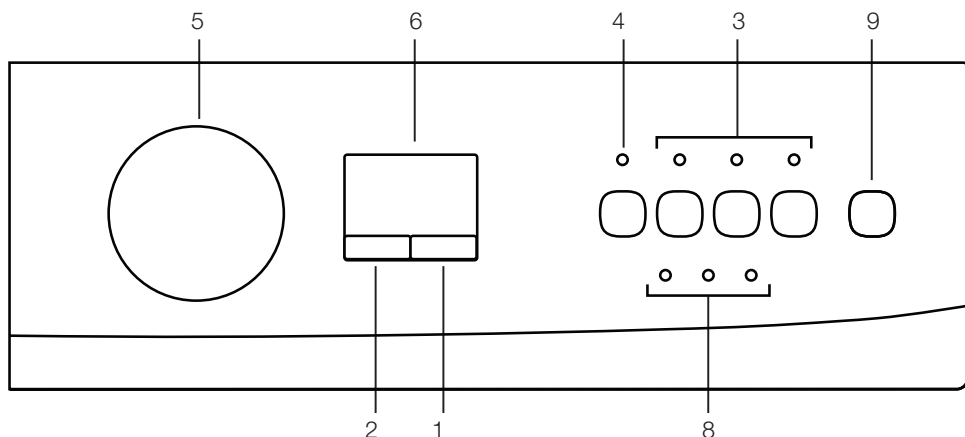
- Válogassa ki a ruhákat az anyag, szín, és a megengedett vízhőmérséklet értékek alapján, amikor programot választ.
- Mindig kövesse a ruhák címkéin található utasításokat.
- A kisebb darabokat, mint pl. a gyerekszöveteket és nylonharisnyákat, helyezze bele egy párnahuzatba, illetve ahhoz hasonlóba. Ez az esetleges elvesztéstől is megvédi ruháit.
- A „géppel mosható” vagy a „kézzel mosható” termékeket csak a megfelelő programmal mossa.
- Ne mossa együtt a színes és fehér ruhákat. Az új, sötét ruhák sok festéket kiereszthetnek magukból. Ezért fontos, hogy azokat külön mossa.
- Használjon gépi mosáshoz megfelelő mosószereket. Mindig kövesse a csomagoláson látható utasításokat.
- A nadrágokat és a finom ruhákat kifordítva mossa.

## Helyes ruhamennyiség

**i** Kérjük kövesse a „Programválasztási táblázat”-ban leírtakat. A mosási

## 4 Program kiválasztása és a gép működtetése

### Írányító panel



- 1 - Centrifugálási sebesség beállító gomb
- 2 - Időeltolási gomb
- 3 - Kiegészítő funkciókhoz tartozó gombok
- 4 - Start/Szünet/Törlés gomb
- 5 - Programválasztó kapcsoló
- 6 - Kijelző

- 7 - Gyerekzár\*
  - 8 - Programjelzők
  - 9 - Be/Ki kapcsoló
- \* az Ön gépe típusának megfelelően

### A gép bekapcsolása

Dugja be a gép csatlakozózsínjét. Fordítsa el teljesen a sapkát. Ellenőrizze, hogy a tömlők megfelelő szorosan csatlakoztatva vannak-e. Helyezze a gépbe a mosnivalókat. Adjon hozzá mosószert és lágyítót. Nyomja meg a „Be/Ki” gombot.

### Programválasztás

A mosnivaló ruha anyagának, mennyiségének és szennyezettségének megfelelően válassza ki a programtáblából a megfelelő programot és segítségével válassza ki a kívánt programot.

**i** Az egyes programok maximális centrifugálási sebessége az adott ruhatípusnak megfelelően korlátozott.

### Főbb programok

A mosnivaló fajtájától függően a következő programok érhetőek el:

#### • Pamut

Ezzel a programmal a tartós ruhákat moshatja. Hosszabb mosási ciklus alatt ruháit a gép erőteljesen mossa.

#### • Szintetikus/Mix

Ezzel a programmal a kevésbé tartós ruhákat moshatja. Ez a program a „Pamut” programhoz képest finomabb mosási mozdulatok és rövidebb mosási ciklus segítségével mos. A szintetikus ruhákat (például pólók, blúzok, szintetikus/gyapjú anyagok stb.) ajánlatos ezzel a programmal mosni. Függönyök és csipkék esetén a „Szintetikus 40(mix)” programot ajánljuk előmosással és gyűrődésgátló funkcióval.

#### • Gyapjúk

A gépben is mosható gyapjú ruhákat ezzel a programmal moshatja. Válassza ki a megfelelő hőmérsékletet a ruhái számára az azokon található címkék alapján. Ajánlott, hogy gyapjú anyagok esetében ügyeljen rá, milyen mosószert használ.

### További programok

Különleges esetekben további speciális programokat is választhat.

#### • Finom ruhák

Ezzel a programmal a finom ruhákat moshatja.

Ez a program különösen óvatosan mos, és lassabban centrifugál, mint a NSzintetikus program.

#### • **Shirt**

Ezzel a programmal pamut és szintetikus ruhákat egyszerre moshat. Nincs szükség a szétválogatásukra.

#### • **Sport**

A program olyan ruhák esetében alkalmazható, amelyeket általában rövid ideig viselünk, pl. ilyen a sportruházat. A program kismennyiségű, pamut/szintetikus kevertszálás ruhák gyors mosását biztosítja.

#### • **Super**

Ez a program 40°C-on ugyanolyan mosási eredményt biztosít, mint a „Pamut 60°C” program, ezért energiatakarékos. Ez a program azon ruhák esetén ajánlott, amelyeknél nem használható a „Pamut 60°C” program.

#### • **Mini**

Ez a program kismennyiségű, enyhén szennyezett, pamut anyagú ruhák gyors (30 perces) kimosására szolgál.

#### • **Babycare**

A fokozott higiénit a hosszabb vízmelegítési periódus és egy további öblítés funkció biztosítja. A csecsemőruhákat és az allergiások ruháit ajánlatos ezzel a programmal mosni.

#### • **Kézi mosás**

Ezzel a programmal moshatóak a ígépbem nem moshatóí címkével ellátott gyapjú- és finom ruhák. A program finoman mossa ki a ruhákat, anélkül hogy azokat bármilyen módon károsítaná.

**i** Válogassa ki a ruhákat az anyag, a szín, és a megengedett vízhőmérséklet értékei alapján, amikor programot választ.

## **Speciális programok**

Különleges esetekben a következő programok bármelyikéből választhat:

#### • **Öblítés**

Ezt a programot akkor használja, amikor külön szeretne öblíteni és keményíteni.

#### • **Centrifugálás és szivattyúzás**

Ez a program akkor alkalmazható, ha a mosandókon további centrifugálást kívánunk elvégezni vagy le akarjuk eresztani a vizet a gépből.

A program elindítása előtt válassza ki a kívánt centrifugálási sebességet és nyomja meg a „Start/Szünet/Törlés” gombot. A beállított sebességen elvégzett centrifugálást követően a gép leereszti a vizet.

Ha centrifugálás nélkül akarja leeresztani a vizet, akkor válassza ki a „Centrifugálás és szivattyúzási programot, majd a centrifugálási sebességet kiválasztó gomb segítségével a

centrifugálás nélküli funkciót. Nyomja meg a Start/Szünet/Törlés gombot.

**⚠** A finom anyagú ruhák esetében alacsonyabb centrifugálási sebesség ajánlott.

## **Centrifugálási sebesség kiválasztása**

Egy új program kiválasztásakor az adott programhoz tartozó maximális sebesség feltűnik a kijelzőn.

A sebesség csökkentéséhez nyomja meg a “Spin” gombot. Így a sebesség fokozatosan csökken. Ezt követően különböző öblítési funkciók érhetőek el.

Ezeket az “**└─┘**” és “**─┘**” funkciókkal jelölik. Amennyiben a programot követően nem szeretné még rögtön kivenni a ruhákat a gépből, akkor az öblítés tartás funkció segítségével megelőzheti azok gyűrődését. Ezzel a funkcióval a gép az utolsó öblítévízben tartja ruhákat. Ha szeretné kicentrifugálni a vízben hagyott ruhákat, akkor:

- Állítsa be a centrifuga sebességét.

- Nyomja meg a Start/Szünet/Törlés gombot.

A program folytatódik. A gép kiszivattyúzza a vizet és kicentrifugálja a ruhákat.

A centrifugamentes funkció arra való, hogy a program végén a gép centrifugálás nélkül szivattyúzza le a vizet.

## Program és fogyasztási táblázat

Programok		Max betöltés (kg)	Programidő (~perc)	Vízfogyasztás (l)	Energiafogyasztás (kWh)	Előmosás	Gyors mosás	Öblítés plusz	Gyűrődésgátlás	Öblítés tartás	Melegítés nélküli
Pamut	90	5	138	45	1.50	•	•	•	•	•	•
Pamut	60**	5	135	45	0.95	•	•	•	•	•	•
Pamut	40	5	129	45	0.63	•	•	•	•	•	•
Super	40	5	167	45	0.69					•	•
Babycare	60	5	180	56	0.96			*	•	•	•
Sports	40	2.5	75	37	0.38	•	•	•	•	•	•
Szintetikus	60	2.5	103	45	0.77	•	•	•	•	•	•
Szintetikus(mix)	40	2.5	96	45	0.46	•	•	•	•	•	•
Shirts	40	2.5	91	40	0.30	•	•	•	•		•
Kényes ruhadarabok	30	2	65	37	0.24			•	•	•	•
Gyapjú	40	1.5	60	45	0.21			•		•	•
Kézi mosás	30	1	39	33	0.14						•
Mini	30	2.5	30	36	0.14						•

i : Választható

\* : Automatikusan választott, nem törölhető.

\*\* : Energia címke program (EN 60456)

A víz-és áramfogyasztás, valamint a program időtartama eltérhet a táblázat értékeitől a víznyomás-, a vízkeménység-, a hőmérséklet-eltérések, a ruha mennyisége és minősége, az áramingadozások, valamint a kiegészítő funkciók függvényében.

Télen a „Super 40” program ajánlott a „Gyapjúk 60” program helyett, olyan helyeken, ahol a vízhőmérséklet túl alacsony és/vagy olyan helyeken, ahol leesik a hálózati feszültség.

**i** A táblázatban feltüntetett kiegészítő funkciók a modell függvényében eltérőek lehetnek.

## Kiegészítő funkciók

### Segédfunkció választás

A program megkezdése előtt válassza ki a kívánt segédfunkciót.

**i** Egyes kombinációk nem választhatóak egymás mellé. (Pl.: Előmosás és gyorsmosás.)

A kiválasztott segédfunkció figyelmeztető jelzője kigyullad.

### Segédfunkció választás

Amennyiben két egymással nem összeválasztható segédfunkció kerül kiválasztásra, akkor az először kiválasztott törlődik, míg a második aktív marad. (Pl.: Amennyiben először az előmosás, majd a gyorsmosás funkciót választja ki, akkor az előmosás funkció törlődik, a gyorsmosás pedig aktív marad.)

Nem program-kompatibilis segédfunkciók nem választhatóak. (bővebben a „Programválasztási Táblázat” alapján)

**i** A segédfunkció gombok modellenként eltérőek lehetnek.

### Előmosás

Előmosás csak erősen szennyezett anyagok esetén ajánlott. Előmosás nélkül energiát, vizet, mosószert és időt spórolhat.

**i** A mosószert nélküli előmosást ajánljuk függönyök esetében.

### Gyorsmosás

Ezt a funkciót a „Pamut” és a „Szintetikus” programokhoz lehet használni. Enyhén szennyezett ruhák esetében csökken a mosási idő és az öblítések száma.

### Öblítés plusz

E funkció segítségével megnövelhető a normál öblítési lépések száma. Ennek megfelelően csökken az érzékeny bőr irritációjának kockázata, amit a mosószert maradványa okozhat.

### Gyűrődésgátlás

A gyűrődés megelőzése érdekében e funkció segítségével a dob mozgása mérséklődik, a centrifugálás sebessége pedig csökken. A mosásra továbbá magasabb vízállás mellett kerül sor.

**i** Ennek a kiegészítő funkciónak a kiválasztásakor a programtáblázatban feltüntetett maximális mosásmennyiség felével töltse meg a gépet.

### Melegítés nélkül

Akkor használja ezt a programot, ha a ruhákat hidegvízben kívánja mosni.

### Időkijelzés

A kijelző a programból még hátralévő időt mutatja. A program ideje eltérhet a táblázatban feltüntetettől a víznyomás, vízkeménység és a hőmérséklet változásai, illetve a ruha

mennyisége és típusa, a kiválasztott funkciók, illetve az áramingadozások függvényében.

### Időeltolás

Az „Időeltolás” funkció segítségével a program elindulása akár 24 órával is kitolható. A késleltetés az első három óra esetében egy óras lépésekben állítható be, majd ezt követően háromóránként (1, 2, 3, 6, 9, ...24).

1. Az „Időeltolás” gomb segítségével állítsa be a kívánt időt.

2. Nyomja meg a Start/Szünet/Törlés gombot. Az időeltolódás funkció elkezd visszafelé számolni.

**i** A hátralévő idő alatt további ruhák adhatóak a már gépben lévőkhöz.

### Az időeltolódás értékének megváltoztatása

Amennyiben a visszaszámlálás alatt szeretné megváltoztatni az időeltolódás értékét, akkor:

1. Nyomja meg a Start/Szünet/Törlés gombot.
2. Az „Időeltolás” gomb segítségével állítsa be a kívánt időt.
3. Nyomja meg a Start/Szünet/Törlés gombot.

### Időeltolási érték törlése

Amennyiben az időeltolást törölni szeretné és szeretné elindítani a gépet, akkor:

1. Nyomja meg a Start/Szünet/Törlés gombot.
2. Nyomja meg a “-” jelű időeltoló gombot az érték csökkentéséhez.
3. Az indításhoz nyomja meg a „Start/Szünet/Törlés” gombot.

### A program elindítása

1. Az indításhoz nyomja meg a „Start/Szünet/Törlés” gombot.
2. A kezdődő program jelzőlámpája kigyullad.

### A program folyamata

A futó program állapotáról a programjelző ad tájékoztatást. Minden program kezdetekor a megfelelő programjelző-lámpa kigyullad, a befejeződött program lámpája pedig kialszik. A szimbólumok alatt található lámpák közül az gyullad ki, ahol a mosási folyamat éppen tart.

**i** Amennyiben a gép nem centrifugál, akkor elképzelhető, hogy a programhoz az öblítés tartása funkció lett hozzárendelve, illetve a ruhák rendkívül egyenetlenül elrendezése következtében aktiválódott a centrifugálást automatikusan korrigáló rendszer.

## A kiválasztás megváltoztatása a program elindulását követően

A programtárca mosás közbeni elforgatása nem befolyásolja az aktuális programot.

## A gép készenléti üzemmódba állítása

Ha a gépet készenléti módba kívánja helyezni, akkor nyomja meg a „Start/Szünet/Törés” gombot. A segédfunkciók annak függvényében választhatóak újra, vagy törölhetőek, hogy a program éppen melyik lépésben van. Ha a vízszint megfelelő, akkor az ajtó kinyitható. Az ajtónyitást követően további ruha adható hozzá, vagy vehető ki.

## Az ajtó becsukása

Biztonsági okokból a betöltő ajtó addig nem nyitható ki, amíg a „Kész” jelzőlámpa villog. Amint a „Kész” jelzőlámpa folyamatosan világítani kezd, az ajtó kinyitható.

## Gyerekszár

A gyerekszár segítségével a gép lezárható a gyerekek elől. Ebben az esetben azonban nem változtatható meg a program, ha az már elkezdődött.

A gyerekszár az 1-es és a 2-es segédfunkciók 3 másodpercig tartó lenyomásával aktiválható. A kijelzőn feltűnik a „C on” felirat (Gyerekszár aktíválva). Ugyanezen szimbólum tűnik fel, ha a gyerekszár aktiválását követően bármely gomb megnyomásra kerül.

Ha a gyerekszár aktíválva van, akkor a futó program állapotát jelző gyerekszár jelzőlámpa kigyullad.

A gyerekszár az 1-es és a 2-es segédfunkciók 3 másodpercig tartó lenyomásával feloldható. A kijelzőn feltűnik a „C OFF” felirat (Gyerekszár feloldva). Ha a gyerekszár feloldásra kerül, akkor a futó program állapotát jelző gyerekszár jelzőlámpa kialszik.

## Program befejezése törléssel

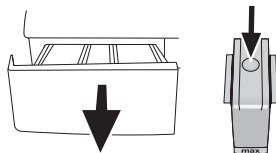
A „Start/Szünet/Törés” gomb 3 másodpercig történő megnyomásával törölhető a program. A törlés során felvillog a „Kész” figyelmeztető lámpa és a kijelzőn megjelenik az „End” jelzés.

## 5 Karbantartás és tisztítás

### Mosószer-adagoló fiók

A fiókból távolítsa el az esetlegesen felhalmozódott mosószer maradványokat. Ehhez:

1. a lágyító tartórekesz szifonját nyomja meg a ponttal jelölt részen, majd húzza maga felé, amíg az egység ki nem jön a gépből.

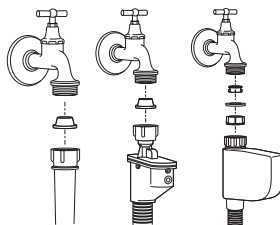


- i** Amennyiben a víznek és a lágyító a normálisnál nagyobb mértékben kezd összegyűlni a lágyító tartórekeszében, akkor a szifont ki kell tisztítani.
2. Mossa ki az adagoló fiókot majd a szifont bő, langyos vízzel a kádban.
  3. Helyezze vissza a fiókot a helyére a tisztítási folyamatot követően. Ellenőrizze, hogy a szifon rendben visszakерült-e az eredeti helyére.

### Beömlő vízszűrők

Az egyes vízbeömlő szelepek végein (a gép hátsó részén) és az egyes bemeneti víztömlők végén (ahol azok a csaphoz vannak kapcsolva) szűrők találhatóak. Ezek a szűrők megakadályozzák, hogy idegen anyagok és piszok kerülhessen a vízbe, és azon keresztül a gépbe. A piszok szűrőket meg kell tisztítani.

- Zárja le a csapokat!
- Távolítsa el a bemeneti víztömlő csavarait a szelepszűrők kefével való megtisztításához.



- Amennyiben a szűrők nagyon piszkosok lennének, harapófogóval is kihúzhatja őket, hogy megtisztítsa őket.
- Vegye ki a bemeneti víztömlők lapos végén található szűrőket a tömitésekkel együtt, majd alaposan tisztítsa meg őket folyóvízben.
- A tömitéseket és a szűrőket óvatosan illessze vissza a helyére, majd kézzel húzza meg a tömlőanyákat.

## Az esetlegesen ottmaradt víz leszivattyúzása és a szivattyú tisztítása.

A gép olyan szűrőrendszerrel van felszerelve, amely tisztább vízleszivattyúzást tesz lehetővé, meghosszabbítva ezzel a szivattyú élettartamát. A szűrők megakadályozzák, hogy gombok, érmék, szövetanyagok akadjanak a szivattyú propellerébe a vízleszivattyúzás folyamata alatt.

- Amennyiből a gép nem szivattyúzná le a vizet, akkor a szivattyú szűrője eltömíthető. Elképzelhető, hogy 2 évente, ha el van tömődve, ki kell tisztítani a gépet. A szivattyú szűrőjének kitisztításához a vizet le kell szivattyúzni.

Továbbá a vizet az alábbi esetekben is teljesen le kell szivattyúzni:

- mielőtt szállítani szeretné a gépet (pl. költözésnél).
- ha fagy várható

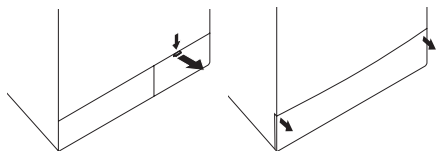
A piszkos szűrő megtisztításához és a víz leszivattyúzásához

1- Húzza ki a gépet az áramtalanításhoz.

- ⚠ Elképzelhető, hogy 90°C-os víz van a gépben. Ezért a szűrőt azt követően kell kitisztítani, hogy a belső víz már lehűt.

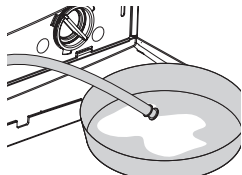
2- Nyissa fel a szűrősapkát. A szűrősapka egy vagy két részből állhat, attól függően, hogy önnek milyen típusú gépe van.

Amennyiben két részből áll, akkor nyomja le a szűrősapka fülét, majd húzza ki azt maga felé. Amennyiben egy részből áll, fogja meg mindkét oldalon, és húzza ki.



3- Egyes modellekhez vészttömlő is jár. Más modellekhez nem jár ilyen tömlő.

Amennyiben az ön gépéhez tartozik ilyen, a következők szerint járjon el (lásd az ábrát):

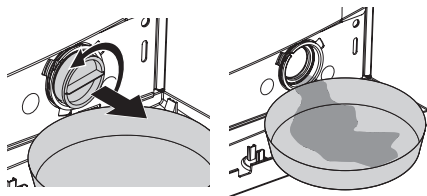


- Húzza ki a szivattyú kimeneti tömlőjét a helyéről.
- Helyezzen egy nagyobb tartályt a tömlő végére. Szivattyúzza le a vizet a tartályból, úgy, hogy kihúzza a tömlő végén található dugót. Amennyiben a leszivattyúzandó mennyiségű víz nem fér

el a tartályban, akkor helyezze vissza a dugót, öntse ki a vizet, majd kezdje újból a folyamatot.

- A leszivattyúzási folyamat befejeztével helyezze vissza a dugót a helyére és illessze vissza a tömlőt.

Amennyiben az ön termékéhez nem tartozik ilyen tömlő, akkor a következők szerint járjon el (lásd az ábrát):



- Helyezzen egy nagyobb tartályt a szűrő elé, amely képes felfogni a szűrőből kiömlő vizet.
- Lazítson a szivattyú szűrőjén (az óramutató járásával ellenkező irányban), amíg a víz el nem kezd kiömleni belőle. Irányítsa a kiömlő vizet a szűrő elé helyezett tartályba. Egy rongy segítségével felitathatja az esetlegesen kiömlött vizet.
- Mikor már nem maradt több víz, fordítsa el a szivattyúszűrőt addig, amíg az teljesen ki nem lazul, majd távolítsa el.
- Tisztítsa ki a maradványokat és az esetleges szövetzálakat a szűrőből.
- Amennyiben a gépen van vízszűrő funkció, bizonyosodjon meg róla, hogy a szűrő beleilleszkedik a helyére. Soha ne erőltesse a szűrő visszahelyezését. Teljesen illessze azt vissza a helyére, mert ha nem, akkor a víz kiszivároghat a sapkából.

4-Zárja le a szűrősapkát.

Zárja le a két részből álló szűrősapkát a terméken azzal, hogy megnyomja rajta a fület.

Zárja le az egy részből álló szűrősapkát, úgy, hogy a gép alján található fület a helyükre illeszti, a felső részt pedig megnyomja.

## 6 Megoldási javaslatok a problémákra

Probléma	Oka	Magyarázat/Javaslat
A program nem indítható vagy választható ki.	Elképzelhető, hogy a gép önvédelmi módra kapcsolta magát valamely infrastrukturális probléma miatt (például feszültség, víznyomás stb. következtében).	Indítsa újra a gépet a "Start/Szünet/Törlés" gomb 3 másodpercig történő lenyomásával. (bővebben a Program törlése résznél)
Víz szivárog a gép aljából.	Elképzelhető, hogy a tömlőkkel vagy a szűrőkkel van probléma.	Bizonyosodjon meg róla, hogy a vízbeömlő tömlők tömítése megfelelően oda vannak erősítve. Szorosan csatlakoztassa a csaphoz a tömlőt. Bizonyosodjon meg róla, hogy a szivattyú szűrője teljesen rá van zárva.
A gép röviddel a program kezdete után megállt.	A gép az alacsony feszültség következtében is megállhat.	A feszültség normális szintre való visszaálltát követően a gép ismét működni fog.
Folyamatosan centrifugál. A hátralévő időt nem kezdi el visszaszámlálni.	Lehet, hogy a ruhák aránytalanul lettek elhelyezve a gépben.	Lehet, hogy az automatikus centrifugálás-korrekciónak aktiválódott a ruhák aránytalan elosztása következtében. Lehet, hogy a ruhák összegabalyodtak (a mosandók összecsomagolva). Ajánlatos a ruhákat újrendezni. Ha a ruhák nincsenek arányosan elosztva a gépben, a gép és annak környezete védelme érdekében a centrifugálás folytatódik.
Folyamatosan mos. A hátralévő időt nem kezdi el visszaszámlálni.	Leállított visszaszámlálás esetén vízvétel közben: Az időzítő nem kezd visszaszámlálásba addig, amíg a gépbe nem kerül betöltésre a megfelelő vízmennyiség.	A gép egészen addig vár, amíg elegendő mennyiségű víz kerül bele, hogy ezzel elkerülhető legyen a rossz mosási eredmény. Ekkor az időzítő elkezdi visszafelé számolni.
	Szüneteltetett visszaszámlálás esetén: A visszaszámlálás nem kezdődik meg, amíg a programhoz rendelt hőmérsékleti érték nem kerül elérésre.	
	Szüneteltetett visszaszámlálás esetén a centrifugálás alatt: A gépben aránytalanul lettek elhelyezve a ruhák.	Lehet, hogy az automatikus centrifugálás-korrekciónak aktiválódott a ruhák aránytalan elosztása következtében. Lehet, hogy a ruhák összegabalyodtak. Ajánlatos a ruhákat újrendezni. Ha a ruhák nincsenek arányosan elosztva a gépben, a gép és annak környezete védelme érdekében a centrifugálás folytatódik.

## 7 Specifikációk

Modellek	WML 65085	WML 65105
Maximális ruhaszáritási kapacitás (kg.)	5	5
Magasság (cm)	84	84
Szélesség (cm)	60	60
Mélység (cm)	45	45
Nettó tömeg (kg.)	62	62
Elektromosság (V/Hz.)	230 V / 50Hz	230 V / 50Hz
Totál áram (A)	10	10
Totál teljesítmény (W)	2200	2200
Forgási ciklus (max cikl/perc)	800	1000

A gép jellemzői előzetes értesítés nélkül megváltozhatnak a minőség fejlesztése érdekében. A jelen használati utasításban található értékek csak szematikus adatok, így elképzelhető, hogy nem egyeznek száz százalékban az ön gépének értékeivel.

A gép címkein vagy a dokumentumokon feltüntetett értékek laboratóriumi körülmények között kerültek meghatározásra a vonatkozó szabványok szem előtt tartása mellett. A működési körülményektől függően az értékek eltérőek lehetnek.



A készülék a az elektromos készülékekre vonatkozó szelektív hulladékgyűjtő szimbólummal van ellátva. (WEEE).

Ez azt jelenti, hogy a készüléket a 2002/96/EC európai direktíváknak megfelelően kell eltávolítani, kidobni, a környezet megóvása érdekében. További információért keresse fel a helyi illetékes szerveket.

Azok a készülékek, amelyeket nem a szelektív hulladékgyűjtésnek megfelelően távolít el, dob ki, szennyezi a környezetet, valamint az emberi egészségre is ártalmas lehet.

Be/Ki	Start/Szünet	Törlés 3"	Pamut	Szintetikus	Gyapjú	Kényes ruhadarabok	Babycare	Sport	Ing	Kézi mosás	Állatszőr eltávolítása de mascotas
Intensív	Öblítés tartás	Gyors	Gyors mosás	Paplan	Gyűrődésgátás	Öblítés plusz	Idokésl eltetés	Hőmérséklet	Nincs fűtés	Hideg	
Előmosás	Főmosás	Öblítés	Szivattyúzás	Centrifugálás	Centrifugálás nélkül	Ajtó	Mosás	Vége	Gyerekl zár	Kondicionálás	



# 1 Upozorenja

## Opšta bezbednost

- Nikada nemojte da stavljate Vašu mašinu na pod prekriven tepihom. Inače nedostatak protoka vazduha ispod Vaše mašine može da dovede do pregrevavanja električnih delova. To može da dovede do problema s Vašom mašinom za veš.
- Ako su strujni kabl ili utikač oštećeni, za popravak morate da zovete Ovlašćeni servis.
- Stavite crevo za odvod čvrsto u otvor za odvod da bi se sprečilo curenje vode i da bi mašina mogla po potrebi da uzima i ispušta vodu. Jako je važno da dovod vode i creva za odvod ne budu presavijeni, pritisnuti ili puknuti kad se uređaj stavlja na mesto posle montaže ili čišćenja.
- Vaša mašina za veš je napravljena tako da nastavi da radi u slučaju nestanka struje. Vaša mašina neće nastaviti s programom kad dođe struja. Pritisnite taster "Start/Pauza/Opoziv" na 3 sekunde da biste opozvali program (Vidite, Opoziv programa)
- U mašini može da bude vode kad je dobijete. To je zbog kontrole kvaliteta i normalno je. To ne šteti Vašoj mašini.
- Neki problem koje možete da imate može da prouzroči infrastruktura. Pritisnite taster "Start/Pauza/Opoziv" na 3 sekunda da biste opozvali program postavljen u mašini pre nego što pozovete ovlašćeni servis.

## Prva upotreba

- Prvu proceduru pranja izvedite bez punjenja Vaše mašine i s deterdžentom na programu "Pamuk 90°C".
- Kad montirate mašinu, pazite da su priključci na hladnu i toplu vodu tačno spojeni.
- Ako je trenutni osigurač slabiji od 16 Ampera, neka da kvalifikovani električar ugradi osigurač od 16 Ampera.
- Ako je koristite sa ili bez transformatora, neka obavezno kvalifikovani električar ugradi uzemljenje. Naša firma neće biti odgovorna za bilo kakva oštećenja do kojih može da dođe kad se mašina koristi na vodu bez uzemljenja.
- Držite materijale pakovanja dalje od dosega dece ili ih odložite sortiranjem prema uputstvima o sortiranju đubreta.

## Nameravana upotreba

- Ovaj proizvod je napravljen za upotrebu u domaćinstvu.
- Uređaj sme da se koristiti samo za

pranje i ispiranje tkanina prema tome kako su označene.

## Bezbednosna uputstva

- Uređaj mora da se spoji na uzemljenu utičnicu zaštićenu osiguračem odgovarajućeg kapaciteta.
- Creva za dovod i odvodnju uvek moraju da budu dobro stegnuta i neoštećena.
- Namontirajte crevo za odvodnju na lavabo ili kadu pre nego što uključite Vašu mašinu. Postoji moguća opasnost od opekotina zbog visokih temperature pranja!
- Nikada nemojte da otvarate vrata mašine ili vadite filter dok još ima vode u bubnju.
- Isključite mašinu kad se ne koristi.
- Nikada nemojte da perete aparat crevom za vodu! Postoji opasnost od strujnog udara!
- Nikada nemojte da dirate utikač mokrim rukama. Ne uključujte mašinu ako su kabl ili utikač oštećeni.
- Za kvarove koji ne mogu da se reše informacijama iz priručnika za upotrebu:
- Isključite aparat, isključite ga iz struje, zatvorite slavinu za vodu i javite se ovlašćenom servisu. Možete da se javite Vašem lokalnom otpadu u Vašoj opštini da biste saznali kako da bacite Vaš aparat.

## Ako u Vašoj kući ima dece...

- Držite decu dalje od mašine kad radi. Ne dajte im da diraju mašinu.
- Zatvorite vrata za veš kad izlazite iz sobe gde se ona nalazi.

## 2 Instalacija

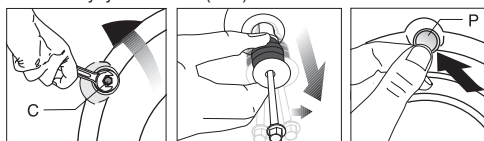
### Uklanjanje pojačanja pakovanja

Nagnite mašinu da biste uklonili pojačanja pakovanja. Uklonite pojačanje pakovanja povlačenjem trake.

### Otvaranje transportnih brava

⚠ Transportni bezbednosni šrafovi moraju da se skinu pre stavljanja mašine u pogon, inače će mašina da se ošteti!

1. Otpustite sve šrafove matičnim ključem dok se ne budu okretali slobodno ("C")
2. Skinite transportne bezbednosne šrafove laganim okretanjem.
3. Stavite poklopce (dostavljene u kesici s Uputstvima za upotrebu) u rupe na zadnjoj stranici. ("P")



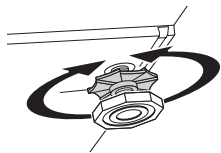
ⓘ Držite transportne bezbednosne šrafove na sigurnom mestu da biste mogli da ih opet koristite kad se mašina bude ponovo prenosila u budućnosti.

ⓘ Nikad ne pomerajte aparat bez montiranih bezbednosnih vijaka!

### Prilagodavanje nogu

⚠ Ne koristite nikakve alate za otpuštanje šrafova za zaključavanje. Inače mogu da se oštete.

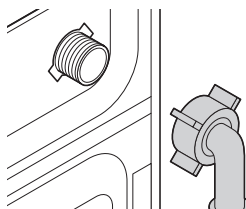
1. Ručno (rukom) otpustite šrafove za zaključavanje na nogama.
2. Prilagodavajte ih dok mašina ne bude stajala ravno i čvrsto.
3. Važno: Ponovo stegnite sve šrafove za zaključavanje.



### Spajanje na dovod vode.

Važno:

- Pritisak dovoda vode potreban da bi mašina radila mora da bude 1-10 bar (0,1 – 1 MPa).
- Spojite posebna creva dostavljena sa mašinom na ventil dovoda vode na mašini.



- Da biste sprečili isticanje vode do kojeg može da dođe na spojevima, na creva su spojene gumeni zaprivač (4 zaptivača za modele s dvostrukim dovodom vode i 2 zaptivača za druge modele). Ti zaptivači trebaju da se koriste na krajevima sastava slavine i mašine. Otvoreni kraj creva s montiranim filterom mora da se spoji na mašinu. Stegnite šrafove creva rukom; nikada nemojte da koristite ključeve da biste stegnuli šrafove.
- Modeli s jednostrukim dovodom vode ne smeju da se spajaju naslavinu s toplom vodom.

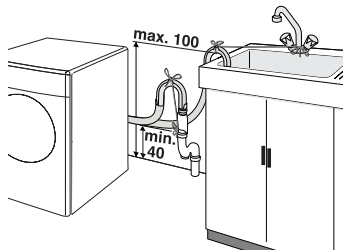
Kad vraćate uređaj na mesto posle održavanja ili čišćenja, pazite da ne presavijete, pritisnete ili blokirate crijevo.

### Spajanje na odliv

Crevo za puštanje vode može da se stavi na ivicu lavaboa ili kade. Crevo za odliv mora da se čvrsto stegne na odliv da ne izađe iz kućišta.

Važno:

- Kraj creva mora da se spoji direktno na odliv za vodu ili na lavabo.
- Crevo treba da se spoji na visinu od najmanje 40 cm a najviše 100 cm.
- U slučaju da je crevo dignuto posle stajanja na podu ili blizu poda (manje od 40 cm iznad zemlje), odlivanje vode



postaje teže i veš može da izađe mokar.

- Crevo treba da se gurne u odvod više od 15 cm. Ako je predugo možete da ga skratite.
- Maksimalna dužina kombinovanih creva ne sme da bude veće od 3.2 m.

## Elektroinstalacija

Spojite mašinu na uzemljenu utičnicu zaštićenu osiguračem odgovarajućeg kapaciteta.

- Spajanje treba da bude prema nacionalnim standardima.
- Napon i dozvoljena zaštita osiguračem su naznačene u delu "Tehničke specifikacije".
- Naznačeni napon mora da bude jednak naponu Vaše struje.
- Ne smete da se priključujete preko produžnih kabela ili razvodnika.

⚠ Oštećeni strujni kabl mora da zameniti ovlašćeni električar.

⚠ Uređaj ne sme da se uključuje dok se ne popravi! Postoji opasnost od strujnog udara!

## 3 Prve pripreme za pranje

### Priprema odeće za pranje

Veš s metalnim dodacima kao što su brushalteri, kopče kaiša i metalna dugmad mogu da oštete mašinu. Izvadite metalne delove ili stavite predmete u kesu za pranje, jastučnicu ili slično.

- Sortirajte veš prema vrsti tkanine, boji, tome koliko je prljav i dopuštenoj temperaturi vode. Uvek se držite saveta na etiketama.
- Stavite male predmete kao što su dečije čarape i najlonske čarape u kesu za pranje. To će takođe da spreči gubljenje veša.
- Perite proizvode označene s "pere se u mašini" ili "pere se na ruke" samo na odgovarajućem programu.
- Ne perite beli i obojeni veš zajedno. Novi tamni pamučni veš može da ispusti puno boje. Perite ih posebno.
- Koristite samo one boje/promene boje i sredstva protiv kamenca za pranje u mašini. Uvek se držite uputstava na pakovanju.
- Pantalone i osetljiv veš perite okrenute.

### Odgovarajući kapacitet punjenja

**i** Molimo držite se informacija iz "Tabele za izbor programa". Rezultati pranja će biti lošiji ako je mašina pretovarena.

## Vrata za punjenje

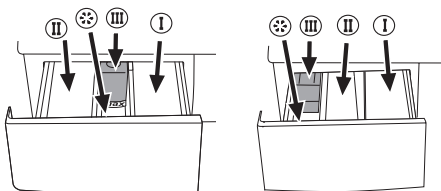
Vrata se zaključavaju tokom rada programa a simbol za zaključavanje vrata se uključuje. Vrata mogu da se otvore kad se simbol ugasi.

## Deterdženti i omekšivači

### Fioka za deterdžent

Fioka deterdženta se sastoji od 3 odeljka: Raspršivač deterdženta može da bude u dvije različite vrste prema modelu Vaše mašine

- (I) za pretpranje
- (II) za glavno pranje
- (III) sifon
- (☼) za oplemenjivač



### Deterdžent, oplemenjivači i druga sredstva za pranje

Dodajte deterdžent i oplemenjivač pre pokretanja programa.

Nikada ne otvarajte fioku raspršivača deterdženta dok program pranja radi!

Kad koristite program bez pretpranja, u odeljak za pretpranje ne smete da stavite deterdžent (Odeljak br. I).

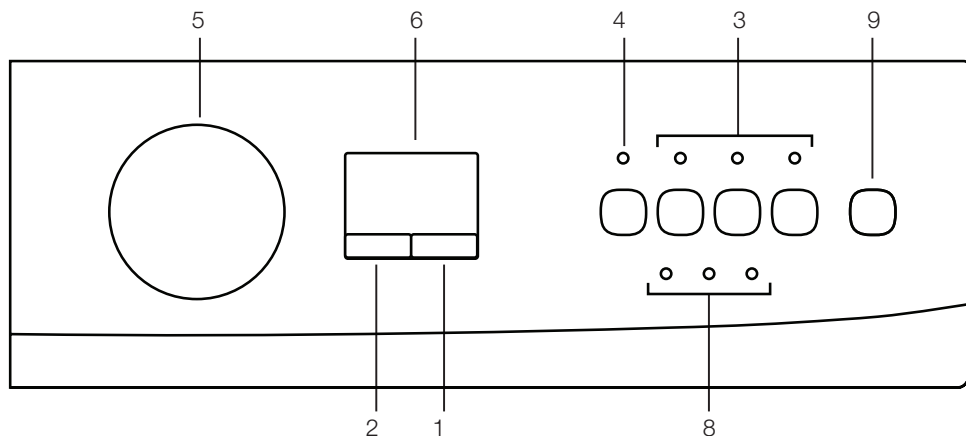
### Količina deterdženta

Količina deterdženta koja će da se koristi zavisi o količini veša, o tome koliko je ono prljavo, te tvrdoći vode.

- Nemojte da koristite količine koje prelaze količine preporučene na pakovanju da biste izbegli problem s previše pene, lošim ispiranjem, finansijskom uštedom i na kraju, zaštitom okoline.
- Nikada ne prelazite oznaku (> maksimum <); inače će oplemenjivač da propadne a da se nije ni koristio.
- Ne koristite tekući deterdžent ako hoćete da koristite mogućnost odgode vremena.

## 4 Izbor programa i rad s mašinom

### Kontrolna tabla



- 1 - Taster za podešavanje brzine centrifuge
- 2 - Taster za odgodu vremena
- 3 - Tasteri pomoćne funkcije
- 4 - Dugme za početak/pauzu/opoziv
- 5 - Taster za izbor programa
- 6 - Displej

- 7 - Indikator brave koju deca ne mogu da otvore\*
  - 8 - Indikatori toka programa
  - 9 - Dugme za uključivanje/isključivanje
- \* U skladu sa modelom Vaše veš-mašine

### Uključivanje mašine

Uključite mašinu u struju. Otvorite slavinu do kraja. Proverite da li su creva čvrsto spojena. Stavite veš u mašinu. Dodajte deterdžent i oplemenjivač. Pritisnite taster "Uključivanje/isključivanje".

### Izbor programa

Izaberite odgovarajući program iz tabele programa i temperatura pranja prema tipu i količini veša i tome koliko je prljav. Izaberite traženi program tasterom za izbor programa.

**i** Programi su ograničeni najvećom brzinom centrifuge koja odgovara određenoj vrsti materijala.

### Glavni programi

Zavisno o vrsti tekstila, dostupni su sledeći glavni programi:

#### •Pamuk

Ovim programom možete da perete izdržljivu odeću. Vaš veš će da bude opran jakim pokretima pranja tokom dužeg ciklusa pranja.

#### •Sintetika/Mix

Ovim programom možete da perete Vašu osetljiviju odeću. U poređenju s programom "Pamuk" koristi lagnije kretnje u pranju i kraći ciklus pranja. Preporučuje se za Vašu sintetičku odeću (kao što su košulje, bluže, odeća od sintetike/mešano s pamukom, itd.). Za zavese i čipku, preporučuje se izbor programa "Sintetika 40(mix)" s funkcijom pretpranja i funkcijom protiv gužvanja.

#### •Vuna

Na ovom program možete da perete Vaš vuneni veš koji se pere u mašini. Perite izborom odgovarajuće temperature prema etiketi na Vašoj odeći. Preporučuje se upotreba odgovarajućeg deterdženta za vunu.

### Dodatni programi

Za posebne slučajeve, postoje takođe i dodatni programi:

#### • Osetljivo

Na ovom programu možete da perete Vašu osetljivu odeću. Ima više osetljivog kretanja

u pranju i ne izvršava prelaznu centrifugu u poređenju s programom "Sintetika".

- **Shirt**

Možete da koristite ovaj program za pranje pamuka i sintetičke zajedno. Nema potrebe da ih sortirate.

- **Sport**

Ovaj program se koristi za odeću koja se obično nosi kratko vreme kao što je sportska odeća. Koristi se za brzo pranje male količine mešane odeće od pamuka/sintetičke.

- **Super**

Ovaj program pere duži period na 40°C i daje isti rezultat kao program "Pamuk 60°C" i zato štedi energiju. Koristan je za odeću za koju ne možete da koristite program "Pamuk 60°C".

- **Mini**

Ovaj program se koristi za brzo pranje (30 minuta) malog broja malo prljave pamučne odeće.

- **Babycare**

Dodatnu higijenu pruža duži period grejanja i dodatni ciklus ispiranja. Preporučuje se za dečiju odeću i odeću koju nose alergičari.

- **Ručno pranje**

Na ovom program možete da perete Vašu vunenu/osetljivu odeću koja ima etiketu "ne pere se u mašini" za koje se preporučuje ručno pranje. Pere veš jako opreznim pokretima pranja bez oštećenja Vaše odeće.

**i** Razvrstajte veš prema vrsti tkanine, boji, tome koliko je prljav i dopuštenoj temperaturi vode kad birate program.

## Posebni programi

Za posebne primene, možete da izaberete bilo koji od sledećih programa:

- **Ispiranje**

Ovaj program se koristi kad hoćete posebno ispiranje ili dodavanje štirke.

- **Centrifuga i ispušavanje**

Ovaj program se koristi za primenu dodatnog ciklusa centrifuge za veš ili za izbacivanje vode iz mašine.

Pre pokretanja ovog programa, izaberite traženu brzinu centrifuge i pritisnite taster "Start/pauza/opoziv". Vaša mašina izbacuje vodu posle centrifuge na podešenoj brzini centrifuge.

Ako hoćete samo da izbacite vodu bez primene centrifuge, izaberite program "Centrifuga i ispušavanje" i onda izaberite funkciju bez centrifuge tasterom za izbor brzine centrifuge. Pritisnite taster "Start/Pauza/Opoziv".

**⚠** Za osetljiv veš trebate da koristite nižu brzinu centrifuge.

## Izbor brzine centrifuge

Kad god se izabere novi program, maksimalna brzina centrifuge odabranog programa je prikazana na indikatoru brzine centrifuge.

Da biste smanjili brzinu centrifuge, pritisnite taster "Centrifuga". Brzina centrifuge se postepeno smanjuje. Zatim se prikazuju opcije zadržavanje ispiranja i bez centrifuge.

Zadržavanje ispiranja je prikazano s "L" a bez centrifuge se prikazuje pomoću simbola "L".

Ako nećete da izvadite Vašu odeću odmah posle programa, možete da koristite funkciju zadržavanje ispiranja da biste sprečili gužvanje Vaše odeće kad je bez vode. Pomoću ove funkcije, Vaš veš ostaje u vodi zadnjeg ispiranja. Ako hoćete da stavite Vaš veš koji je ostao u vodi na centrifugu:

Podesite brzinu centrifuge.

Pritisnite taster "Start/Pauza/Opoziv".

Program se nastavlja. Vaš stroj izbacuje vodu i obavlja centrifugu.

Možete da koristite funkciju bez centrifuge da biste izlili vodu bez centrifuge na kraju programa.

## Tabela programa i potrošnje

Program		Maks. opterećenje (kg)	Trajanje programa (~min)	Potrošnja vode (l)	Potrošnja energije (kWh)	Pretpranje	Brzo pranje	Dodatno ispiranje	Protiv gužvanja	Zadržavanje ispiranja	Bez zagrevanja
Pamuk	90	5	138	45	1.50	•	•	•	•	•	•
Pamuk	60**	5	135	45	0.95	•	•	•	•	•	•
Pamuk	40	5	129	45	0.63	•	•	•	•	•	•
Super	40	5	167	45	0.69					•	•
Babycare	60	5	180	56	0.96			*	•	•	•
Sports	40	2.5	75	37	0.38	•	•	•	•	•	•
Sintetika	60	2.5	103	45	0.77	•	•	•	•	•	•
Sintetika(mix)	40	2.5	96	45	0.46	•	•	•	•	•	•
Shirts	40	2.5	91	40	0.30	•	•	•	•		•
Osetljivo	30	2	65	37	0.24			•	•	•	•
Vuna	40	1.5	60	45	0.21			•		•	•
Ručno pranje	30	1	39	33	0.14						•
Mini	30	2.5	30	36	0.14						•

• : Bira se

\* : Automatski se bora, ne može da se opozove.

\*\* : Program znaka za energiju (EN 60456)

Potrošnja vode i struje i trajanje programa može da bude različita od onih prikazanih u tabeli, zavisno o promenama u pritisku vode, tvrdoći vode i temperaturi, temperaturi okoline, vrsti i količini veša, izboru dodatnih funkcija i promenama u naponu struje.

“Super 40” program može da se izabere umesto programa “Pamuk 60\*\*” tokom zime u područjima gde je temperatura niska i/ili u područjima s niskim naponom.

**i** Pomoćne funkcije u tabeli mogu da se razlikuju prema modelu Vaše mašine.

## Pomoćne funkcije

### Tasteri za izbor dodatnih funkcija

Izaberite potrebne dodatne funkcije pre uključivanja programa.

**i** Neke kombinacije ne mogu da se izaberu zajedno. (Npr.: pretpranje i brzo pranje.)

Upaliće se signal upozorenja na izabranoj pomoćnoj funkciji.

### Biranje pomoćnih funkcija

Ako se izabere pomoćna funkcija koja ne može da se odabere zajedno s prethodno odabranom funkcijom, funkcija koja je prva izdabrana će biti opozvana a zadnja odabrana pomoćna funkcija će da ostane aktivna.

(Npr.: Ako hoćete prvo da izaberete pretpranje i zatim brzo pranje, pretpranje će biti opozvano a brzo pranje će da ostane aktivno.)

Pomoćna funkcija koja nije kompatibilna s programom ne može da se izabere. (pogledajte "Tablicu izbora programa")

**i** Tasteri za pomoćne funkcije mogu da se razlikuju zavisno od modela Vaše mašine.

### Pretpranje

Pretpranje se isplati samo za jako prljavi veš. Bez pretpranja štedite struju, vodu, deterdžent i vreme.

**i** Pretpranje bez deterdženta se preporučuje za čipku i zavese.

### Brzo pranje

Ova funkcija može da se koristiti sa programima za pamuk i sintetiku. Ona smanjuje vreme pranja za malo prljav veš, kao i broj koraka ispiranja.

### Dodatno ispiranje

S ovom funkcijom možete da povećate broj trenutnih koraka ispiranja. Tako je smanjen rizik da na osetljivu kožu utiču ostaci deterdženta na odeći.

### Protiv gužvanja

Pomoću ove funkcije smanjiće se kretanje bubnja da bi se sprečilo gužvanje a centrifuga je ograničena. Osim toga, pranje se provodi na višem nivou vode.

**i** Kad god izaberete ovu pomoćnu funkciju, napunite Vašu mašinu s pola maksimalne količine veša koja je navedena u tabeli programa.

### Bez zagrevanja

Ako hoćete da perete svoj veš u hladnoj vodi, možete da koristite ovaj program.

### Prikazivanje vremena

Displej pokazuje vreme koje je preostalo da se program završi dok program traje. Trajanje

programa može da se razlikuje od vrednosti u tablici potrošnje zavisno o promenama u pritisku vode, tvrdoći i temperaturi vode, temperaturi okoline, vrsti i količini veša, izabranim pomoćnim funkcijama i promenama napona napajanja.

### Odgodeni početak

Pomoću funkcije "Odgoda vremena" možete da odgodite početak programa do 24 sata. Odgodeni početak može da se podesi u razmacima od jednog časa za prva tri časa i s razmacima od 3 časa za ostalo vreme (1,2,3,6,9,...24).

1. Pritisnite tastere „Odgodeni početak“ da biste podesili traženo vreme.
2. Pritisnite taster "Start/Pauza/Opoziv". Zatim će tajmer za početi s odbrojavanjem.

**i** Za vreme perioda odgode vremena možete da dodate još veša.

### Promena vremena odgode

Ako za vreme odbrojavanja hoćete da promenite vreme:

1. Pritisnite taster "Start/Pauza/Opoziv".
2. Pritisnite tastere „Odgodeni početak“ da biste podesili traženo vreme.
3. Pritisnite taster "Start/Pauza/Opoziv".

### Opoziv odgode vremena

Ako hoćete da opozovete odbrojavanje odgode vremena i odmah uključite program:

1. Pritisnite taster "Start/Pauza/Opoziv".
2. Pritisnite taster "Odgoda vremena" da biste smanjili odgodu vremena.
3. Pritisnite taster "Start/Pauza/Opoziv" da biste uključili program.

### Uključivanje programa

1. Pritisnite taster "Start/Pauza/Opoziv" da biste uključili program.
2. Upaliće se lampica redosleda programa koja pokazuje početak programa.

### Progres programa

Progres programa koji traje je prikazan kroz indikator sleda programa. Na početku svakog koraka programa, upaliće se odgovarajuća lampica indikatora. Indikator koji se pali na desnom kraju serije znakova pokazuje korak koji se izvodi.

**i** Ako u mašini ne radi centrifuga, program može da bude na režimu zadržavanja ispiranja ili se aktivisao

automatski sistem za korekciju centrifuge zbog prevelike neujednačene raspodele veša u mašini.

## Promena izbora kad je program već počeo

Okretanje tastera programa dok program radi normalnim tokom neće promeniti program.

## Prebacivanje mašine na pasivni režim rada

Pritisnite odmah taster "Start/Pauza/Opoziv" da biste prebacili vašu mašinu na pasivni režim rada. Pomoćne funkcije mogu da se opozovu ili izaberu zavisno o tome na kojem je koraku program. Vrata mogu da se otvore ako je nivo vode odgovarajući. Veš može da se dodaje / vadi otvaranjem vrata.

## Zaključavanje vrata

Vrata za stavljanje veša ne mogu da se otvore zbog bezbednosnih razloga dok se lampica "Spreman" pali i gasi. Vrata za stavljanje veša mogu da se otvore kad lampica "Spreman" ne zasvetli stalno.

## Brava koju deca ne mogu da otvore

Možete da zaštitite aparat da ga deca ne diraju pomoću brave za decu. U ovom slučaju, u radu programa neće doći do nikakve promene.

Mašina se prebacuje na zaključavanje zbog dece pritiskom na 1. i 2. pomoćnu funkciju na 3 s. Na ekranu će da se pojavi znak "C on" (Zaključavanje zbog dece uključeno). Isti simbol će se takođe prikazati kad god se pritisne bilo koji taster dok je zaključavanje zbog dece uključeno.

Na indikatoru toka programa pali se lampica zaključavanja zbog dece kad se uključi zaključavanje zbog dece.

Da biste isključili zaključavanje zbog dece, pritisnite na 1. i 2. pomoćnu funkciju na 3 s. Na ekranu će da se pojavi znak "C OFF" (Zaključavanje zbog dece isključeno). Na indikatoru toka programa gasi se lampica zaključavanja zbog dece kad se isključi zaključavanje zbog dece.

## Završavanje programa opozivom

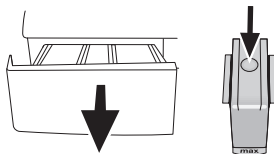
Pritisnite taster "Start/Pauza/Opoziv" na 3 sekunde da biste opozvali program. Lampica upozorenja "Spreman" bljeska za vreme opoziva i pojaviće se "Kraj" na displeju.

## 5 Održavanje i čišćenje

### Fioka deterdženta

Uklonite sav zaostali talog deterdženta u fioci. Da biste to napravili;

1. Pritisnite tačku na sifonu u odeljku za oplemenjivač i vucite prema sebi dok ne izvadite odeljak iz mašine.

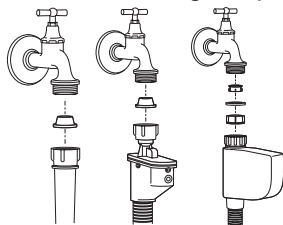


1. Ako u odeljku za oplemenjivač počne da se nakuplja više mešavine vode i oplemenjivača nego obično, sifon mora da se očistiti.
2. Operite fioku raspršivača i sifon u lavabou s puno mlake vode.
3. Posle čišćenja vratite fioku u njeno kućište. Proverite da li je sifon na svom mestu.

### Filteri dovoda vode

Na kraju svakog ventila za dovod vode na zadnjem delu mašine i na kraju svakog creva za dovod vode nalazi se filter. Ti filteri sprečavaju ulazanje stranih tela i prljavštine iz vode u mašinu. Filteri trebaju da se čiste kad se isprljaju.

- Zatvorite slavine.
- Izvadite matice creva za dovod vode da biste očistili površine filtera na ventilima za dovod vode odgovarajućom četkom.



- Ako su filteri jako prljavi, možete da ih izvučete pomoću klešta i da ih očistite.
- Izvadite filtere na ravnim krajevima creva za dovod vode zajedno sa zaptivačima i dobro ih očistite pod tekućom vodom.
- Pažljivo vratite zaptivače i filter na njihova mesta i zavrните matice creva rukom.

## Odlivanje sve preostale vode i čišćenje pumpe filtera

Vaš proizvod je opremljen sistemom filtera koji osigurava ispuštanje čišće vode koja produžava vek trajanja pumpe sprečavanjem začepljenja popelera pumpe predmetima kao što su dugmad, kovanice i tkanina.

- Ako Vaša mašina ne uspe da izbaci vodu, filter pumpe može da bude začepljen. Možda ćete morati da ga čistite svake 2 godine ili kad god bude začepljen. Da biste očistili filter pumpe morate da izbacite vodu.

Osim toga, vodu ćete morati u potpunosti da izbacite u sledećim slučajevima:

- pre transporta mašine (npr. kod preseljenja)
- kad postoji opasnost od zamrzavanja

Da biste očistili prljavi filter i ispustili vodu;

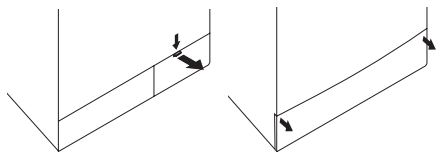
1- Isključite mašinu da biste prekinuli dovod el. energije.

- ⚠ U mašini može da bude voda od 90°C. Zato filter smete da čistite samo kad se voda unutra ohladi da biste izbegli opasnost od opekotina.

2- Otvorite slavinu filtera. Kapica filtera može da se sastoji od jednog ili dva dela prema modelu Vaše mašine.

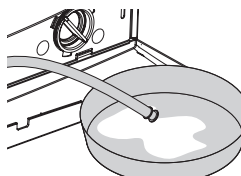
Ako se sastoji od dva dela, pritisnite tabulator na kapici filtera prema dole i povucite deo napolje prema vama.

Ako se sastoji od jednog dela, držite s obe strane i otvorite povlačenjem napolje.



3- S nekim modelima dolazi odlivno crevo za hitne slučajeve. Drugi modeli ne dolaze s njim.

Ako je s Vašim proizvodom dostavljeno crevo za odliv za hitne slučajeve, napravite sledeće kako je pokazano na slici dole:

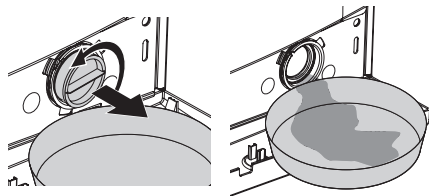


- Povucite crevo izlaza pumpe iz kućišta.
- Stavite veliku kofu na kraj creva. Izbacite vodu u kofu povlačenjem čepa

na kraju creva. Ako je količina vode koja se izbacuje veća od zapremine kofe, vratite čep, izlijte vodu iz njega, zatim nastavite s postupkom izbacivanja vode.

- Kad završite s odlivanjem vode, vratite čep na kraj creva i vratite ga nazad na mesto.

Ako s Vašim proizvodom nije dostavljeno crevo za hitne slučajeve, napravite sledeće kako je prikazano na slici dole:



- Stavite veliku kofu ispred filtera da biste primili vodu koja teče iz filtera.
- Otpustite filter pumpe (u smeru obrnutom od kazaljki na satu) dok voda ne počne da ističe iz njega. Usmerite vodu koja teče u kofu koju ste stavili ispred filtera. Prosutu vodu možete da pokupite krpom.
- Kad ne ostane ništa vode, okrećite filter pumpe dok ne bude potpuno slobodan i izvadite ga.
- Očistite sav talog u filteru, kao i vlakna oko propelera ako ih ima.
- Ako Vaš proizvod ima vodene raspršivače, pazite da stavite filter u kućište pumpe. Nikada ne gurajte filter dok ga vraćate u kućište. Stavite filter u kućište do kraja; inače iz kapice filtra može da ističe voda.

4- Zatvorite kapicu filtera.

Zatvorite kapicu filtera u dva dela na Vašem proizvodu pritiskom na pločicu na njoj.

Zatvorite kapicu filtera iz jednog dela na Vašem proizvodu stavljanjem pločice na njihove položaje i pritiskom na njen gornji deo.

## 6 Predlozi za otklanjanje problema

Problem	Razlog	Objašnjenje /Predlog
Program ne može da se uključi ili izabere.	Mašina se možda prebacila u režim samozaštite zbog problema infrastrukture (kao što su napon, pritisak vode, itd.).	Resetirajte Vašu mašinu pritiskom na taster "Start/Pauza/Opoziv" na 3 sekunde (vidite Opoziv programa)
Voda izlazi ispod mašine.	Moguće da postoji problem s crevima ili filterom pumpe..	Pazite da zaprivači creva za dovod vode stoje kako treba. Čvrsto stegnite crevo za odlivanje vode na slavinu. Pazite da je filter pumpe zatvoren do kraja.
Mašina je stala ubrzo nakon početka programa.	Mašina može da stane privremeno zbog pada napona.	Nastaviće s radom kad se napon bude vratio na normalni nivo.
Stalno vrši centrifugu. Preostalo vreme se ne računa.	Moguće da u mašini postoji neravnoteža s vešom.	Sistem za automatsku korekciju centrifuge se moguće aktivirao zbog neuravnotežene raspodele veša u bubnju. Veš u bubnju može da bude sakupljeno (sakupljen veš u kesi). Veš se treba ponovo preraspodeliti i ponovno uključiti centrifugu. Centrifuga ne radi kad veš nije raspodeljen ravnomerno u bubnju da bi se sprečilo oštećenje mašine i njene okoline.
Stalno pere. Preostalo vreme se ne računa.	U slučaju zaustavljanja odbrojanja za vreme uzimanja vode: Tajmer neće odbrojavati dok mašina ne uzme dovoljnu količinu vode.	Mašina će čekati dok u njoj ne bude dovoljne količine vode da bi izbegla slabe rezultate pranja zbog nedostatka vode. Zatim će tajmer za počne s odbrojanjem.
	U slučaju da se odbrojanje zaustavi na zagrevanju: Vreme se neće odbrojavati dok se ne dostigne odabrana temperatura za program	
	U slučaju zaustavljenog odbrojanja na centrifugi: Moguće da u mašini postoji neravnoteža s vešom.	Sistem za automatsku korekciju centrifuge se moguće aktivirao zbog neuravnotežene raspodele veša u bubnju. Veš u bubnju može da bude sakupljen (sakupljen veš u kesi). Veš treba da se ponovo preraspodeli i da se ponovo uključi centrifuga. Centrifuga ne radi kad veš nije raspodeljen ravnomerno u bubnju da bi se sprečilo oštećenje mašine i njene okoline.

## 7 Specifikacije

Modeli	WML 65085	WML 65105
Maksimalni kapacitet suvog veša (kg)	5	5
Visina (cm)	84	84
Širina (cm)	60	60
Dubina (cm)	45	45
Neto težina (kg)	62	62
Napajanje (V/Hz)	230 V / 50Hz	230 V / 50Hz
Ukupni napon (A)	10	10
Ukupna snaga (W)	2200	2200
Ciklus ceđenja (maks. cyc/min)	800	1000

Specifikacije na ovom uređaju mogu da se promene bez upozorenja da bi se poboljšao kvalitet proizvoda. Slike u ovom priručniku su shematske i možda ne odgovaraju u potpunosti Vašem proizvodu.

Vrednosti navedene na oznakama na mašini ili u pratećoj dokumentaciji su dobijene u laboratorijumu prema odgovarajućim standardima. Zavisno o uslovima rada i okoline uređaja, vrednosti mogu biti različite.



A készülék a az elektromos készülékekre vonatkozó szelektív hulladékgyűjtő szimbólummal van ellátva. (WEEE).

Ez azt jelenti, hogy a készüléket a 2002/96/EC európai direktíváknak megfelelően kell eltávolítani, kidobni, a környezet megóvása érdekében. További információért keresse fel a helyi illetékes szerveket.

Azok a készülékek, amelyeket nem a szelektív hulladékgyűjtésnek megfelelően távolít el, dob ki, szennyezi a környezetet, valamint az emberi egészségre is ártalmas lehet.

